

# Berlin kompakt

Aufstrebende Region in allen Facetten • 17. Ausgabe 2019



## Buch und Karow



Per S-Bahn in die Wildnis: S. 6

Heißes Scheunen-Paradies: S. 12

Mit Weltstars auf der Bühne: S. 20



Verteilung in Buch und Karow



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z

## Neue Impulse im Nierenzentrum

**N**ieren sind lebenswichtig, denn sie reinigen das Blut. Probleme mit diesem Organ können daher das Leben im Alltag stark einschränken.

Umso wichtiger ist, Nierenkomplikationen frühzeitig zu erkennen und nach neuestem medizinischen Wissen zu behandeln. Dafür steht das Alwall-Haus unter Leitung von **Götz Krupp**, der Subspezialist für Nephrologie ist. Das Team hat nun Verstärkung durch **Dr. Uwe Novender** bekommen. Dieser ist Facharzt für Innere Medizin und Subspezialist für Nephrologie sowie Hypertensiologe. Damit verstärkt das Nierenzentrum von Berlin-Buch weiter seine wichtige Funktion, die weit über die Region hinaus wirkt.

### Reaktion im Frühstadium

Tückisch ist, dass Nieren kein eigenes Schmerzempfinden haben. Problemen lassen sich also nur über den Umweg von spezifischen Symptomen wie Müdigkeit, Mattheit, Appetitlosigkeit und andauernder Schwäche erkennen. „Besondere Gefährdungen gibt es

beispielsweise bei Bluthochdruck oder Diabetes“, erklärt Götz Krupp. Deshalb rät er, bei bereits geringsten Anzeichen entsprechende Untersuchungen vornehmen zu lassen. „Im Frühstadium kann man Krankheitsbilder mit reduzierter Nierenleistung oft mit genau abgestimmten Medikamenten erfolgreich behandeln“, macht Dr. Uwe Novender Hoffnung.

### Beratung zu Blutfettwerten

Mit ihm gibt es im Alwall-Haus nun eine Spezialsprechstunde für erhöhte Blutfettwerte. „Über Jahre anhaltende Störungen des Fettstoffwechsels führen zu vorzeitigen Gefäßschäden und Verschlüssen. Haben sich schon Komplikationen wie Herzinfarkt, Schlaganfall oder Gefäßverschlüsse ereignet, ist es lebenswichtig den Fettstoffwechsel streng zu kontrollieren. Wir sind sozusagen Ansprechpartner für die komplizierten und scheinbar schwierigen Fälle und schöpfen alle Möglichkeiten aus, um das Fortschreiten zu stop-

pen“, erklärt er. Deshalb ist es wichtig, frühzeitig Ablagerungen zu erkennen und dagegen anzugehen. So lassen sich lebensbedrohliche Zustände im Frühstadium vermeiden.

### Vielfältige Behandlungen

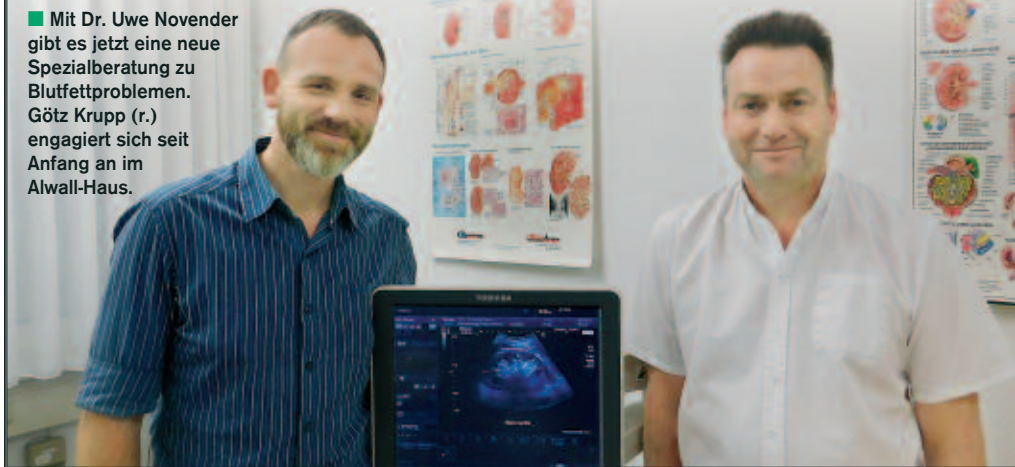
Zur Blutreinigung eignen sich verschiedene Verfahren. Oftmals ist die schonende Bauchfell-Dialyse möglich, die sich zu Hause durchführen lässt.

Im Alwall-Haus kann die schonende Blutreinigung nachts im Schlaf oder wahlweise am Tage erfolgen. Die Patienten werden in angenehmer Atmosphäre betreut.

Das Alwall-Haus ist benannt nach **Nils Alwall**, dem schwedischen Erfinder der künstlichen Niere. Das gesamte Behandlungsteam im Alwall-Haus verfügt über viel Erfahrung mit der Vorbereitung auf Transplantationen und mit anschließender Nachsorge.

**Alwall-Haus**  
Dialyse-Zentrum Berlin  
Viereckweg 1-3 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 41 08 10  
Fax 0 30/94 10 81 22  
[www.alwall-dialyse.de](http://www.alwall-dialyse.de)

■ Mit Dr. Uwe Novender gibt es jetzt eine neue Spezialberatung zu Blutfettproblemen. Götz Krupp (r.) engagiert sich seit Anfang an im Alwall-Haus.





## Einladung zur Safari

*Ein Wildnis-Paradies am Rande der Hauptstadt? Das ist eine der absolut ungewöhnlichen Besonderheiten, die Berlin-Buch ausmacht. Eine Bürgerinitiative möchte die Weidetierhaltung auf den Rieselfeldern als Wahrzeichen von Berlin-Buch weitem bekannt machen.*

*Das dürfte auch die Bewohner Karows freuen, die es zu dem ungewöhnlichen und dabei sogar kostenlosen Naturschauspiel nicht allzu weit haben. Es ist ja ohnehin so, dass in der Wahrnehmung der Bürger die Grenzen zwischen den Ortsteilen tendenziell immer mehr in Fluss geraten, zumal viele Aktivitäten den eigenen Wohnort sowieso überstrahlen. Das gilt beispielsweise für einen Jazz-Musiker, der in vielen Genres zuhause ist. So hat er Erfahrung mit Auftritten an der Seite von Weltstars. Sehr prickelnd*

*und farbig sind die Eindrücke aus einem Künstleratelier, das sein 20-jähriges Jubiläum feiern kann. Die Broschüre wird in Berlin-Buch und in Berlin-Karow verteilt. Deshalb sind die aktualisierten Tabellen wie „Was erledige ich Wo“ oder das Ärzteverzeichnis ebenso wie die Straßenpläne auf beide Ortsteile von Berlin-Pankow ausgerichtet.*

*Die Informationen finden sich zudem im Internet unter „www.Berlin-Buch-Internet.de“ und „www.Berlin-Karow-Internet.de“ sowie in den Apps für iPhone, iPad und alle gängigen Smartphones und Tablets.*

*Sören Benn*  
Ihr Bürgermeister Sören Benn

*Mehr als ein Dach über dem Kopf ...*



## Wohnen in der Genossenschaft



**Wohnen in der EWG:** Energetisch sanierte Häuser in gepflegten Wohnanlagen und sozialem Umfeld im grünen Norden unserer Stadt.



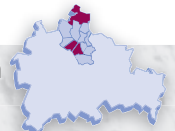
**Berlin-Pankow eG**  
Erste Wohnungsgenossenschaft  
Berlin-Pankow eG

**Geschäftsstelle**  
Breite Straße 32  
13187 Berlin

**Service-Center**  
Groscurthstraße 2  
13125 Berlin-Buch

📞 030 477006-21

[www.ewg-pankow.berlin](http://www.ewg-pankow.berlin)



## 6 Kostenlose Wildnis-Safari

Wilde Tiere sollen neues Markenzeichen von Berlin-Buch werden



**20 Jazz-Gitarrist Ralf Timer**  
Musiker erzählt über seine Erfahrung mit Weltstars



## AKTUELLES & INFO

- Rund um Berlin-Buch
- Per S-Bahn in die Wildnis .....6
- 20 Jahre in Berlin-Karow
- Paradies in der Scheune .....12
- Mit Weltstars auf der Bühne
- Jazz aus Verlegenheit.....20
- Umgebungsplan .....41
- Vereine .....23-24
- Gesundheitsliste .....26
- Buch und Umgebung
- Ärzte im Überblick .....28-32
- Schnell gewählt
- Wichtige Rufnummern .....32
- Sofort die richtige Adresse
- Was erledige ich Wo....33-40
- Impressum .....41
- Gleich gefunden
- Straßenplan .....42-43

## ALLTAGSHELPER

- Neuer Standort
- Fahrradhof Buch im Campus..8
- Arbeit, Schule, Freizeit
- Bastelartikel & Schulbedarf ..8
- Präsente ganz persönlich
- Connys Geschenkwelt .....10
- Lecker für jeden Geschmack
- Tee-Haack.....24

## APOTHEKE

- Nett und freundlich
- Viereck-Apotheke .....31
- Gut sortiert
- Troll-Apotheke .....44

## AUTOVERMIETUNG

- Immer das richtige Gefährt
- Besch Autovermietung .....22

## BAUFINANZIERUNG

- Günstig zur Immobilie
- René Moisel .....17

## BESTATTER

- Einfühlsamer Beistand
- Wolter Bestattungen .....34

## GESUNDHEIT

- Dialyse vor Ort
- Alwall-Haus.....2
- Therapie aus einer Hand
- Immanuel Rheumaklinik ....27
- Voller Durchblick
- Brillenhaus Blankenburg ....28
- Neue Psychotherapie
- Michael Looks.....29
- Passgenau angefertigt
- Orthopädieschuhtechnik ....29
- Neue Ergotherapie
- Ergotherapie K. Adamski ....30
- Technik fürs Ohr
- Hörakustik Weege.....31

### Ihre Firma nicht gefunden?

Anruf oder E-Mail genügt: Tel. 0 30/69 20 21 05  
E-Mail: [info@berlin-buch-internet.de](mailto:info@berlin-buch-internet.de)  
E-Mail: [info@berlin-karow-internet.de](mailto:info@berlin-karow-internet.de)



**12** Kunststelier  
Rundes Jubiläum in  
Karow

**HANDWERK**

- Neuer Glanz an der Wand  
Maler Jürgen Lutat.....14
- Perfekte Küchen  
Korbicki & Söhne GmbH ....16
- Brunnen fürs Eigenheim  
BHS Sommer GmbH .....16
- Mit Intelligenz am Werk  
MIB-Schädlingsbekämpfung16
- Innovative Lösungen  
Heizung Sanitär Huguenin ..17
- Pfiffige Glas-Lösungen  
Bau- und Kunstglaserei .....17
- Einbruchschutz und Holz  
Tischlermeister Anders .....18
- Gemütlich wohnen  
Raumausstatter Melcher.....18
- Insekten- und Sonnenschutz  
I&S-Systeme Brand .....18
- Pfiffige Rohrsanierung  
PolyLine GmbH.....19

**IMMOBILIEN**

- Entspannt zum Haus  
Deutschmann Immobilien ..14
- Immobilien & Erschließung  
Immobilien-GmbH Roth ....19
- Die perfekte Grundlage  
Baufinanzierung Moisel .....17

**KINDER & FAMILIE**

- Hilfe in Schief lagen  
Kindeswohl-Berlin e.V.....9

**KOSMETIK**

- Zarte Haut  
Kosmetik Karin Anders .....31

**MUSIK**

- Gemeinsam musizieren  
Musikschule Weißig .....11

**LESEN & BÜCHER**

- Riesige Buchauswahl  
Schmöckerzeit .....10

**RECHT & STEUERN**

- Rechtsanwälte vor Ort  
Karin Gruß, Sybille Lukas ..22
- Umfassend informiert  
Lohnsteuerhilfereverein .....22
- Hilfe bei der Steuer  
Silke Langmacker .....23
- Sicherer Rechtsbeistand  
Rechtsanwalt Uwe Kranert..25
- Buchführung leicht gemacht  
Buchführung Besecke .....25
- Steuerberatung  
Hoffmann und Partner.....25

**REISEN**

- Entspannt verreisen  
Reisebüro Wenda .....11

**TANZSCHULE**

- Tanz von A bis Z  
Tanzschule Kotzur .....10
- Tanzen lernen mit Spaß  
Tanzcenter Jacobi .....24

**THERAPIE**

- Beratung & Psychotherapie  
Michael Looks .....29

**TIERARZT**

- Gesunde Zähne  
Dr. Simone Oberhäuser .....27
- Stressfrei beim Tierarzt  
Tierarztpraxis Kammbach ..28

**SCHÖNHEIT**

- Ohne Krampfadern  
Heilpraktikerin Roscher.....30

**WOHNUNGEN**

- Gemeinsam Wohnen  
EWG Berlin-Pankow .....3
- Starke Gemeinschaft  
WBG Wilhelmsruh .....15

**ZAHNMEDIZIN**

- Institut für dritte Zähne  
ZAHNOVO Dr. Wegner.....27
- Sanfte Zahnbehandlung  
Dr. Marion Moisel.....29

**Bürgeramt Buch/Karow**

**Bürgeramt**  
Franz Schmidt Straße 8-10  
13125 Berlin  
Tel. 030/1 15

**Buchen von Terminen:**  
[https://service.berlin.de/  
standort/150230](https://service.berlin.de/standort/150230)

**Öffnungszeiten mit Termin:**  
Mo. 8-15 Uhr, Di. 11-18 Uhr  
Mi. 8-13 Uhr, Do. 11-18 Uhr  
Fr. 8-13 Uhr

■ Martina Neitzel, Inka Seidel-Gothe und Lucien Weber (v.l.) zeigen gern anhand der Aufnahmen von Axel Lüssow (r.), wie reizvoll „die Wildnis am Rande Berlins“ besiedelt ist.



■ Wer auf Safari geht, sollte das mit Sinn für die Natur machen.

**Bürgerinitiative macht sich für Safari-Tour stark!**

## Per S-Bahn in die Wildnis!

**D**schungel-Safari in der Großstadt Berlin? Das ist im sich dynamisch entwickelnden Pankower Ortsteil Buch möglich. Hier kann man Großtiere in freier Natur besichtigen. Das geht zu jeder Tages- und Nachtzeit und sogar ganz ohne Eintrittspreis! Dennoch hat sich diese mehr als ungewöhnliche Attraktion bisher kaum herumgesprochen.

Das möchte die „Bürgerinitiative Pro Weidetiere“ ändern. Sie will diese „einzigartige Wildnis in S-Bahnnähe“ zum vielfach gefragten Naturparadies machen.

„Dazu wäre es schön, wenn beispielsweise ein Ranger angestellt würde, der entsprechende fachkundige Führungen macht“, schlägt Axel Lüssow vor.

## Lebendige Zeitreise

Er ist in dem Areal auf den früheren Rieselfeldern bei fast jeder Witterung unterwegs, um Konik-Pferde, Wasserbüffel und diverse Rinderarten, die hier seit 2010 anzutreffen sind, in eindrucksvollen Bildern einzufangen. Wo sonst sieht man in Berlin ein massiges fast schwarzes Rind auf weißem Schneeboden? „Im Gegensatz zum Zoo leben die Tiere hier in natürlicher Umgebung. Sie langweilen sich nicht, sondern wachsen hier, wie in der Zeit, bevor die Menschen die heutige Landwirtschaft einführen, auf. Sie suchen sich selbst ihr Futter und ihre Unterstände. Sie entführen uns in eine Zeit, die sehr lange zurückliegt“, schwärmt **Lucien Weber**.

## Ungeahnte Harmonie

Die Journalistin und Korrektorin fungiert momentan als Sprecherin der Initiative. „Hier erlebt man die Natur ständig neu. Wir hätten beispielsweise nie gedacht, dass man einer Horde Büffel weibliche Tiere vorsetzen kann, ohne dass es zu blutigen Revierkämpfen kommt“, gibt **Inka Seidel-Gothe** weiteren Einblick. Die gelernte Tanz- und Theaterpädagogin hat Erfahrung als Kita-Leiterin und ist gerade dabei, „Bildung für nachhaltige Entwicklung“ zu studieren. Ihr Ziel ist ein eigener „tierpädagogischer Kindergarten“ auf dem ehemaligen Buga-Gelände in Marzahn-Hellersdorf.

Eine weitere Aktivistin ist **Martina Neitzel**. Sie ist Angestellte in der Jugendhilfe und freut sich daher schon von „Berufs wegen“, dass es im



■ Hautnahe Kontakte mit seltenen Wildpferden, solche Naturerlebnisse sind berlinweit nur in Berlin-Buch möglich.

Januar 2019 Kälbchen gegeben hat. „Hoffentlich kommen sie durch“, bangt sie nun, sicher im Einklang mit den „stolzen Mamis“.

## Neue Artenvielfalt

„Durch die extensive Weideterhaltung mit nur sehr wenigen Tieren je Hektar ist die Artenvielfalt nachweislich angestiegen. Das wurde durch die ‚Hochschule für nachhaltige Entwicklung‘ in Eberswalde herausgefunden. Es gibt mehr Pflanzen und mehr Kleintiere wie Insekten. Zugleich werden die Schädlinge im Zaum gehalten.“

So setzen sich beispielsweise Zecken im hohen Gras ab. Wird dies abgeweidet, pendelt sich die Natur wieder ein, wie sie früher mal war“, verweist Inka Seidel-Gothe auf einen wichtigen Effekt.

## Begrenztes Vergnügen

Die Initiative setzt sich dafür ein, dass diese „Wunder der Natur“, die auf Initiative des Bucher Revierförstern **Olaf Zeuschner** zurückgehen und aus EU-Mitteln bis 2015 gefördert wurden, auf Dauer am Rande der wachsenden Großstadt erhalten bleiben. ▶



■ Wer möchte, kann per Baumpatenschaft aktiv werden.

Dabei ist ihnen wichtig, dass es zu einem Interessenausgleich zwischen den wirtschaftlichen Vorstellungen des Tierhalters und der Natur kommt. „Ein Problem ist, dass die Tiere hier nur eine begrenzte Zeit gehalten werden können. Ansonsten würden zuviel schädliche Schwermetalle aufgenommen werden, da der Boden ja über lange Jahre als Rieselfeld zum Versickern der Berliner Abwässer genutzt wurde. Das Gut Hobrechtsfelde ist nur Filiale eines Betriebs in Thüringen, wo die Tiere nach dieser Zeit hinverschafft werden“, erklärt Axel Lüssow die Tierverschickung.

## Ranger für wenige?

Der Naturfotograf ist Grünen-Abgeordneter in der Bezirksverordnetenversammlung

von Pankow und dort Mitglied im Ausschuss für Umwelt und Naturschutz.

Hier und beim Berliner Senat engagiert er sich dafür, dass in Zukunft Kitas und Schulklassen durch die „Wildnis am Nordrand von Berlin“ geführt werden können: „Momentan geht das nicht, weil die Versicherung dafür die Haftung ablehnt“, gibt Lüssow Einblick, wie Bürokratie Bildung und Naturerlebnis entgegen stehen kann.

Die Hoffnung liegt nun unter anderem auf Mittelbewilligung für einen Ranger, der entsprechende Führungen machen könnte.

„Beim Naturpark Barnim, der den Brandenburger Teil des Geländes betreut, gibt es hier sogar zwei Ranger. Aller-

dings ist die Nachfrage nach Führungen bisher gering“, weiß Martina Neitzel.

## Baumpaten gesucht

Es gibt übrigens noch weit mehr Naturschätze in diesem Gebiet als man auf den ersten Blick denken würde: „Wir haben hier viele seltene Bäume, darunter alte Obstsorten. Wir suchen nun Baumpaten. Diese können je nach Lust nach entsprechender Anleitung ihren Baum so pflegen, dass die Ernte reichhaltiger ausfällt oder mal eine Neupflanzung spendieren“, so Martina Neitzel. „Der Lohn ist, zu erleben wie die Großtiere sich selbst an kleinen Mirabellen oder Äpfeln erfreuen!“

Infos:

[www.pro-weidetiere.de](http://www.pro-weidetiere.de)  
Tel. 01 73/9 30 19 17

## Fahrradhof im Campus



Ganz neu ist der „Fahrradhof Buch“ jetzt auf dem Campus anzutreffen. Schließlich sind die Mitarbeiter dort vielfach Voreiter bei der umweltschonenden und gesunden

Mobilität. Man erreicht den neuen Standort im Haus 12, am besten vorm Torhaus die Straße 100 Meter nach links und dann gleich rechts. Dort führt **Wolfgang Pilz** wie gewohnt in der eigenen Werkstatt mit viel Liebe zum Detail Reparaturen und Wartungen durch. Dabei kommen ihm seine langjährige Erfahrung und das große Sortiment an gängigeren und selteneren Ersatzteilen zugute. Wolfgang Pilz kauft zudem Fahrräder an und bietet eine große Auswahl an neuen und gebrauchten Zweirädern für ziemlich jeden Bedarf.

**Fahrradhof Buch im Campus Berlin-Buch**  
Robert Rössle Straße 10, Haus A12 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 41 66 35 • [www.fahrradhofbuch.de](http://www.fahrradhofbuch.de)  
Mo.-Fr. 11-19 Uhr • Sa. 11-15 Uhr

## Schul- und Bastelartikel

Wer den Fachhandel von **Olaf Kuhnert** auf dem Gelände vor dem Heizkraftwerk einmal besucht hat, kommt garantiert immer wieder. Denn hier gibt es ein denkbar breites



Sortiment an genau dem Schulbedarf, der in Berlin-Buch und Umgebung gefordert wird. Die Bastel- und Zeichenabteilung ist bei allen Generationen sehr beliebt. Büroartikel runden das breite Sortiment ab. Olaf Kuhnert ist seit mittlerweile 20 Jahren aktiv. Gerne bringt er seine lange Erfahrung in eine zuvorkommende und immer fundierte Beratung ein. Er ist zudem für Schulen, Kitas oder Vereine aktiv, die von seinem Lieferservice profitieren.

**Bastelartikel & Schulbedarf Olaf Kuhnert**  
Schwanebecker Chaussee 5-9 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 75 54 60 • Tel. 01 70/5 27 06 36  
[www.o-kuhnert.de](http://www.o-kuhnert.de) • Mo.-Fr. 15-18 Uhr



## Begleiten, unterstützen, helfen

**F**amilien, die selbst in schwierigen Situationen sind, haben mitunter nicht die Möglichkeiten, ihren Kindern die nötige Zuwendung zu kommen zu lassen. In diesen Fällen springt das „Kindeswohl“-Team übergangsweise oder für längere Zeit ein.

Der Verein hilft bei der Bewältigung schwieriger Familien- und Erziehungssituationen. Er setzt sich seit langem dafür ein, dass Kinder und Jugendliche ein normales Leben führen können und auf ihre Eigenständigkeit vorbereitet werden. Als Träger der freien Kinder- und Jugendhilfe bietet „Kindeswohl“ stationäre und ambulante Unterstützung in der Region an. Der gemeinnützige Verein unter Vorsitz von **Susanne Ferjani** betreut derzeit 260 Kinder, Jugendliche und junge Familien. Die

Hilfen können in Kurzzeit- und Krisengruppen, im betreuten Wohnen, in Kleinkindgruppen oder in Regelgruppen für Sechs- bis Sechzehnjährige erfolgen. Ziel ist immer, dass individuelle Stärken gefördert werden. Eltern und Familienangehörige werden dabei einbezogen.

### Betreutes Wohnen

Eine wichtige Unterstützung ist betreutes Wohnen für Familien, wofür der Verein entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung stellt. Anschließend werden die Familien beim Neubeginn in eigenem Wohnraum unterstützt.

### Selbstständig in der WG

Im Bucher Ludwig-Hoffmann-Quartier wird eine zwölfköpfige Regelgruppe in der Wohngemeinschaft „Wiltberg“ betreut. Hier werden Sieben- bis Vierzehnjährige schrittweise an ihre

Selbstständigkeit herangeführt. „Mit zunehmendem Alter erhalten sie Aufgaben wie Einteilung des Taschengelds, selbstständig zum Arzt oder zu Behörden gehen sowie den eigenen Haushalt zu führen“, erklärt Erzieherin **Sabine Golke**.

### Aufgaben für Erzieher

Der Verein ist als berufs begleitende Praxisstelle für die Heimerzieherausbildung und zur Studienvorbereitung anerkannt. Die Geschäftsführerinnen **Dr. Roswitha Korduan** und Diplom-Pädagogin **Vera Kluge** freuen sich über Bewerbungen von staatlich anerkannten Erziehern, die hier eine offene Arbeitsatmosphäre vorfinden.

**Kindeswohl-Berlin e.V.**  
**Zeperner Straße 2, Haus 13**  
**13125 Berlin**  
**Tel. 0 30/91 20 29 60**  
**www.kindeswohl-berlin.de**



■ Sabine Golke ermöglicht Jugendlichen Wege in ihre Selbstständigkeit.

## Geschenke mit eigener Note

**L**eicht versteckt in einer Ecke am Parkplatz neben dem Küchenstudio „von Ahlen“ ist „Connys Geschenkewelt“ ein echter Geheimtipp.

Denn hier findet sich garantiert ein persönliches und originelles Präsent für jeden Geschmack. Dazu kann man gerne Fotos



■ „Connys Geschenkewelt“ bietet fertig gepackte Präsente. Sonderwünsche können gern berücksichtigt werden. Als tolle Dekoration eignen sich die bedruckten Heliumballons.

mitbringen, die dann auf Etiketten gedruckt werden. Der größte Renner ist die Flasche Sekt mit Blattgold mit einem persönlichen Etikett. Kräuterliköre gibt es in verschiedenen Flaschen. Sie können ebenso mit individuellen Etiketten gestaltet werden.

**Conny Hartrodt** lässt gern ihre Ideen für eine besondere Gestaltung mit einfließen. Jeder Mann jedes Berufes freut sich über einen persönlichen Zollstock mit Bild oder eigenem Namen. Nach nur drei Tagen Produktionszeit ist alles abholbereit. Zudem gibt es ein riesiges Sortiment an fertig gepackten Geschenken für alle Anlässe, Hobbys oder speziell für Männer oder Frauen. Die neuesten Trends finden sich in „Connys Partywelt“. Auf Wunsch werden die Präsente verpackt und versandt.

**Connys Geschenkewelt**  
Schwanebecker Chaussee 8/12 • 16321 Bernau  
(neben Küchenstudio von Ahlen)  
Tel. 0 33 38/7 04 40 15  
E-Mail: haus5@mb-kontakt.com  
Mo.-Fr. 10-17 Uhr

## ADTV Tanzschule Kotzur



Tanzen ist Spaß, Lebensfreude und Sport. Bei uns lernen Sie vom klassischen Wiener Walzer über den Cha Cha Cha bis zum feurigen Samba alles was Ihr Herz begehrt!

Ob im Kursbetrieb, in Einzelstunden oder spezialisierten Workshops, bei uns lernen Sie von den Grundlagen bis zu den Feinheiten auf der Tanzfläche eine gute Figur zu machen! Wir bieten außerdem Showtanz, kreativen Kindertanz und mehr für die Jüngeren unter uns an!

Anmeldungen und weitere Infos:

www.adtv-ahrensfelde.de  
Tel. 01 77/2 83 47 46

**Unterrichtsort:**  
Havemannstraße 17A  
12689 Berlin



## Zeit zum Schmökern

Die Buchhandlung „Schmökzeit“ setzt mit **Jan Balster** die gute Tradition fort. Hier findet sich ein breites Sortiment an Belletristik, Sachbüchern, Ratgebern, attraktiven Bild- und Geschenkbänden sowie Lesestoff für Kinder und Jugendliche. Ausschlaggebend ist die nette Beratung. „Wir finden für jeden Bücherwunsch den passenden Titel“, verspricht Jan Balster. Aktuelle Literatur wird übrigens auf Wunsch versandkostenfrei nach Hause geliefert. Bei vergriffenen Titeln wirkt die Zusammenarbeit mit Antiquariaten.



Eine wichtige Rolle spielen Schulbücher, die es hier genauso gibt, wie sie gerade in der Region gefordert werden.

**Schmökzeit Buchhandlung** • Inh. Jan Balster  
Achillesstraße 60 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 38 06 73 • www.schmoekerzeit.de  
Mo.-Fr. 10-13.30 & 14-18.30 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr

## Reisen zum Wohlfühlen

**D**er Berliner Veranstalter „Wörlitz Tourist“ ist als Reiseveranstalter für gelungene Urlaube in nah und fern zu attraktiven Preisen bekannt. In Berlin-Buch befindet sich ein wichtiger Standort.

Das „Reisebüro Wenda“ bietet unter Leitung von Carola und Frank-Arnim Adamek attraktive Erholung für jeden Geschmack.

Immer beliebter für Kurreisen werden die Ziele in Deutschland, Polen, Tsche-

chien oder ans Schwarze Meer von „Selta Med“. Weiterhin sehr nachgefragt sind Reisen nach Bulgarien ins Hotel Balneo in Sveti Konstantin.

Wer lieber mit dem Schiff unterwegs ist, dem empfehlen die Reisespezialisten die speziellen Charter-Touren von „Wörlitz Tourist“.

Auf Wunsch ist eine Reiseberatung außerhalb der Öffnungszeiten gern zu Hause möglich.



■ Carola Adamek hat attraktive Kur- und Wellnessreisen im Angebot.

**Reisebüro Wenda**  
 Karower Chaussee 29  
 13125 Berlin  
 Tel. 0 30/9 41 37 15  
 Tel. 01 76/23 63 44 77

E-Mail:  
 reisebuero-wenda@web.de  
 Mo.-Do. 10-13 & 14-17 Uhr  
 Fr., Sa. nach Vereinbarung

## Genuss & Übernachten



Mit „Hotel Stadtgut“ und dem Restaurant „Zum Speicher“ von Jenny Peters stellt der Künstlerhof einen attraktiven Anziehungspunkt für Bewohner und Besucher dar.

Großer Vorteil ist, dass man direkt vor

dem Restaurant und Hotel parken kann. Das Küchenteam setzt konsequent auf frische Zutaten, nach Möglichkeit aus der Region. Wochentags gibt es von 14 bis 16 Uhr Kaffee und Kuchen für nur 4,50 Euro. Donnerstag ist Schnitzeltag. Rund ums Jahr laden saisonale Sonderaktionen ein. Sehr beliebt ist der Catering- und Außer-Haus-Service.

Das Hotel ist nur wenige Schritte entfernt und lädt in 18 fernöstlich eingerichtete Zimmer ein. Hier ist außerdem Raum für Veranstaltungen.

**Hotel Stadtgut:** Tel. 0 30/94 79 65 80  
**Restaurant Zum Speicher:** Tel. 0 30/94 39 74 40  
 Alt Buch 45 • 13125 Berlin  
[www.stadtgut-berlin-buch.de](http://www.stadtgut-berlin-buch.de)

## Gemeinsam musizieren

Musizieren lernen macht viel Spaß. Die „Musikschule Fröhlich“ von Kathrin Weißig führt Kinder gehirngerecht mit der Melodika und dem Akkordeon



ins Reich der Töne. Im Vordergrund steht das gemeinsame Musizieren in der Gruppe und später im Orchester der Balg Band Barnim. Nach oben sind altersgemäß keine Grenzen gesetzt. Oftmals finden Erwachsene zu einem spätem musikalischem Hobby. Jährliche Höhepunkte sind das Probelager und gemeinsame Konzerte unter anderem im Berliner Friedrichstadtpalast.

**Musikschule Fröhlich • Kathrin Weißig**  
 Fritz Reuter Straße 39  
 16341 Panketal OT Schwanebeck  
 Tel. 0 30/9 41 49 97  
[www.musikschule-froehlich.de/weissig](http://www.musikschule-froehlich.de/weissig)

Einladung in ein besonderes Paradies

## Pralles Leben in der Scheune

**I**n Berlin-Karow geht es selbst im eisigen Winter heiß her: Dafür sorgt ein Malerduo, und das, obwohl ihr Scheunenatelier kaum beheizbar ist.

Wolfgang Baumgartner und Ron Weber laden in eine prickelnd-erotische Bilderwelt, in der sie bunt-fröhlich Mythen, Märchen und Impressionen aufnehmen: „Ich fühle mich als Vertreter des deutschen Expressionismus“, erklärt Wolfgang Baumgartner.

### Paradies für alle?

Mit ihrer letzten großen Ausstellung gingen sie der Frage nach, wo das Paradies denn

sein könnte. Dabei lässt sich diese Frage schnell beantworten wenn man in die fesselnde Bilderwelt der „Künstlergruppe Karow“ eintaucht. Obwohl die Biografien völlig anders sind, verbindet beide die Liebe zum Leben, zu Erotik und Farbe: „Dies zieht sich durch die gesamte Kunstgeschichte“, begründet Wolfgang Baumgartner. Im Gegensatz zu den meisten Kollegen, die Fotos und Internetabbildungen als Vorlage benutzen, setzen die



■ Wolfgang Baumgartner lädt zusammen mit Malerkollege Ron Weber ins Scheunenatelier nach Karow ein.



■ Künstler Wolfgang Baumgartner verführt mit prickelnd-erotischer und zugleich lebensfroher bunter Kunst.



Karower noch, ganz wie die alten Meister, auf hübsche und vor allem ausdrucksvolle Personen die in ihrem Atelier, so wie sie Gott geschaffen hat, Modell sitzen: „Das beschränken wir aber auf den Sommer, wenn es hier angenehme Temperaturen hat“, versichern sie. Sonst müssten sie ja die „Gänsehaut“ der Schönen mit in ihren Ölgemälden verewigen.

### **Künstlerkommune**

Künstler Wolfgang Baumgartner stammt aus dem idyllischen Bodensee-Ort Radolfzell. Trotz der Lage am größten Binnensee Deutschlands und dem reizvollen Dreiländereck zu Österreich und der Schweiz wurde es ihm in den heißen ►



■ In der Kunstscheune erwartet Besucher ein Meer aus unterschiedlichsten Motiven.



■ Zur letzten Ausstellung haben die beiden Künstler ihre Scheune mit Rollrasen, Birkenbäumen und Äpfeln in ein ungewöhnliches „Paradies“ verwandelt.



1970-er Jahren zu eng in der Heimat: „Ich bin mit 21 Jahren in die USA gegangen und in einer Künstlerkommune in New Mexico gelandet“, gibt der heute 65-Jährige Einblick. Er hat drei Söhne im Alter von 21, 24 und 29 Jahren, die alle, ungewöhnlich für die „Staaten“, im soliden Handwerksberuf Schreiner tätig sind. Was hingegen aus den beiden kleinen Töchtern, die drei und fünf Jahre alt sind und mit ihm in Berlin-Karow leben, wird, liegt natürlich noch in der Zukunft.

## Kampfkunst und Heilkunde

Offenbar konnten die USA die Neugier des Malers trotz der Größe und Vielfalt des Landes nur teilweise befriedigen. So ließ er sich mehrmals in Japan nieder. „Ich habe bei einem Aikido-Meis-

ter gedient und unterrichte diese alte Kampfsportart nun selbst“, berichtet er.

Zudem ist er als Heilpraktiker aktiv. Damit ist man bei Problemen vieler Art bei dem ungewöhnlichen Künstler sofort in richtigen Händen. Aus der mit diesem Beruf verbundenen Kenntnis des menschlichen Körpers könnte sich erklären, dass seine Bilder gerne exakte anatomische Darstellungen aufweisen.

## Vorteil für „Freunde“

In den USA muss man Sinn für Verkauf haben. Den brachte Wolfgang Baumgartner mit in die neue Heimat Berlin-Karow, wo das Duo als Künstlergruppe jetzt das runde 20. Bestehen des Scheunenateliers feiern kann. „Man kann mit 50 Euro Mit-

glied des Freundeskreises werden und erhält dafür jedes Jahr eine wertvolle Mappe mit einem Druck der beiden Künstler.

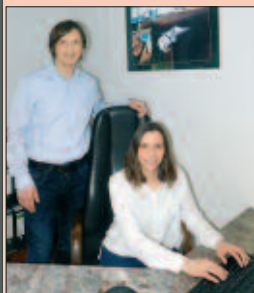
„Zudem gibt es einen Rabatt von 20 Prozent auf unsere Werke. Die Mitglieder erhalten eine Einladung zu allen unseren Vernissagen, wo exklusiv die Getränke kostenlos sind“, beschreiben sie die Vorteile.

Dies und die moderaten Preise für die interessanten und auffallenden Werke sind handfeste Vorteile, die Nordberlin zu einem immer gefragteren Anziehungspunkt für Kunstinteressierte machen könnten, die Lust haben auf eine heiße, bunte Welt.

## Infos:

[www.kuenstler-gruppe-karow.de](http://www.kuenstler-gruppe-karow.de)  
Tel. 01 78/5 82 68 04

## Eigenheim und Finanzen



Mit einem Eigenheim ist man krisenfest auf der sicheren Seite.

„Das neue Baukindergeld gibt Familien mit Kindern dazu einen jährlichen Zuschuss von bis zu 12 000 Euro je Kind“, macht **Heiko Deutschmann** auf aktuelle Möglichkeiten aufmerksam. Er ist seit 1996 im Bereich der Baufinanzierung tätig und vermittelt seit 2002 Immobilien. Zudem erstellt er kurzfristig Wertgutachten und kümmert sich um bankenunabhängige Finanzierungen. Schwerpunkte sind Bau- und Erholungsgrundstücke, Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen im Barnim und in Berlin. Für Anbieter ist sein Service kostenlos.

**Deutschmann Immobilien IVD**

Immobilien, Finanzierungen, Gutachten

Büttenstraße 12 • 16321 Bernau

Tel. 033 38/70 54 90 • Fax 033 38/37 21 41

[www.deutschmann-immobilien.com](http://www.deutschmann-immobilien.com)

## Frische Farbe für jeden Bereich

Bei Malermeister **Jürgen Lutat** kommen fundiertes Handwerk und neueste Entwicklungen zusammen.

Der Komplettservice sorgt für schöne Innenräume, Treppenhäuser und attraktive Fassaden. Dabei werden lösungsmittelfreie Farben verwendet. Dadurch sind sie sogar für Räume mit medizinischen Anforderungen wie in Apotheken und Arztpraxen zugelassen. Im Außenbereich schützen Bio-Fassadenfarben vor Algen- und Pilzbildung. „Sie wirken selbstreinigend“, erklärt Jürgen Lutat. Der Malermeister bringt seine lange Erfahrung als Fachprüfer in der Brandenburger Lehrlingsausbildung ein. Sein Familienbetrieb besteht bereits seit 1990 und wird künftig von Sohn **Enrico Lutat** weitergeführt.



**Malermeister Jürgen Lutat**  
Altonaer Straße 10

16341 Panketal OT Schwanebeck

Tel. 030/94 41 43 81 • Tel. 01 71/7 45 76 51

[www.malermeister-lutat.de](http://www.malermeister-lutat.de)

**Wohnungsbaugenossenschaft  
Wilhelmsruh eG**



## Ihr Zuhause in einer starken Gemeinschaft



Rund ums  
Wohnen in  
Pankow –  
bei uns in  
Buch,  
Niederschön-  
hausen und  
Wilhelms-  
ruh.



Die 1956 gegründete Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG bietet ihren Mitgliedern 2 558 komfortable Wohnungen in gepflegten Wohnanlagen. Im Mittelpunkt der Arbeit stehen unsere rund 3 500 Mitglieder, in deren Interesse wir jährlich zwischen drei und sieben Millionen Euro in Modernisierungs- und Instandsetzungsvorhaben investieren. Seit 2013 erweitern wir unseren Bestand durch Neubauten. Gleichzeitig garantieren wir langfristig stabile Mieten. Die Wohnanlagen liegen im grünen Norden des Berliner Bezirks Pankow: Buch, Niederschönhausen und Wilhelmsruh.



### **Geschäftsstelle:**

Wackenbergsstraße 92  
13156 Berlin  
Tel. 0 30/755 44 97-0  
Sprechzeiten:  
Di. 9-12 und 14-18 Uhr

### **Vor Ort in Buch:**

Franz Schmidt Str. 22  
13125 Berlin

Öffnungszeiten:  
Do. 13-16.45 Uhr

### **Internet:**

[www.wbg-wilhelmsruh.de](http://www.wbg-wilhelmsruh.de)

### **E-Mail**

[info@wbg-wilhelmsruh.de](mailto:info@wbg-wilhelmsruh.de)

## Design und Qualität aus einer Hand

**K**aum ein Bereich im Haus wird jeden Tag so intensiv genutzt wie die Küche. Deshalb ist es hier besonders wichtig, dass Wünsche mit langjähriger Erfahrung umgesetzt werden.

Beim Traditionsunternehmen „Korbicki & Söhne“ sorgen eigene, speziell ausgebildete Tischler für die perfekte Montage.



■ Der Familienbetrieb Korbicki bietet für jeden Geschmack die perfekte Küche zum Wohlfühlen.

Vorher geht es um die individuelle Planung der neuen Küche.

Die Ausstellungsräume des Familienbetriebs präsentieren klassische und moderne Möglichkeiten. Die 360-Grad-Panoramaansicht erzeugt am Bildschirm eine detaillierte Vorstellung. Die ausführliche Beratung stellt sicher, dass man sich lange in seiner neuen Traumküche wohlfühlt.

Natürlich werden auch vorhandene Küchen modernisiert. Dazu gehören unter anderem der Austausch defekter Elektrogeräte oder Arbeitsplatten, Spülen und Armaturen sowie Küchenergänzungen bei Umzug oder im Schadensfall.

Im Verkauf und in der Montage gibt es jetzt Unterstützung durch neue Mitarbeiter.

**Korbicki & Söhne GmbH**  
Zillertaler Straße 9

16341 Panketal OT Schwanebeck  
Tel. 0 30/9 44 46 05 • Fax 0 30/94 41 48 80

E-Mail: [neue.kueche@korbicki.de](mailto:neue.kueche@korbicki.de)  
[www.korbicki.de](http://www.korbicki.de)

## Wärme und Wasser



Bei Erdwärme kommt die Energie mit gleichbleibender Temperatur aus dem Boden, egal, wie oben das Wetter ist. Die zertifizierte

Fachfirma von **Antje Spintig** und **Michael Spintig** hat damit viel Erfahrung. Ihr Familienbetrieb kennt aus über 40-jähriger Tradition die geografischen Besonderheiten der Region und bietet einen Komplettservice an. Dazu gehören Brunnen in bis zu 99 Meter Tiefe sowie die Installation von Wärmepumpen-Anlagen und anderen Heizungen. „Die Kombination mit Solarenergie bringt nochmals Ersparnis“, erläutern sie. Zudem führt der Fachbetrieb Wartungen und Reparaturen an allen Arten von Heizungen sowie Sanitärarbeiten aus.

**BHS Sommer GmbH**

Dorfstraße 58 • 16356 Ahrensfelde

Tel. 0 30/9 32 80 12 • Fax 0 30/9 33 89 86

[www.brunnenbau-sommer.de](http://www.brunnenbau-sommer.de)

# MIB

MIT INTELLIGENZ BEKÄMPFEN

**MIB/ABS Schädlingsbekämpfung**  
Daniel Krämer

Alt Buch 72 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/44 73 18 71

[www.ungezieferabwehr.de](http://www.ungezieferabwehr.de)

E-Mail: [info@ungezieferabwehr.de](mailto:info@ungezieferabwehr.de)

Zertifiziert nach DIN EN 16636

# ABS

ANSPRECHPARTNER BEI SCHÄDLINGEN



## Heizung und Schornsteinfegerservice

**S**ehr praktisch ist es, wenn Heizung und Schornsteinfegerarbeiten in einer Hand liegen.

Dies bietet **Thomas Huguenin** mit seinem Heizungs- und

Sanitärfachbetrieb. Sein Traditionsunternehmen besteht seit 43 Jahren und wird von dem Heizungs- und Lüftungsbaumeister in zweiter Generation geführt.

Das dreiköpfige Team ist für Einbau, Wartung und Reparatur von Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen in der gesamten Region im Einsatz. Thomas Huguenin ist geprüfter Solarhandwerker und Gebäudeenergieberater. So kann er zu allen Fragen rund um Heizungs- und Solaranlagen sowie erneuerbaren Energien beraten.

Große Erfahrung besteht übrigens darin, Bäder so barrierefrei umzugestalten, dass sie zugleich an Eleganz gewinnen.

**Thomas Huguenin**  
Heizungs- und Sanitärbau  
Schönower Straße 44  
16341 Panketal OT Zepernick  
Tel. 0 30/9 44 40 11  
Tel. 01 73/9 84 41 66  
[www.heizung-sanitaer-huguenin.de](http://www.heizung-sanitaer-huguenin.de)



■ Thomas Huguenin bietet mit seinem Fachbetrieb für Heizung und Sanitär einen ungewöhnlich breiten und innovativen Service.

## Günstige Baufinanzierung



Wer plant zu bauen oder eine Immobilie zu erwerben, sollte schnell handeln. „Es ist absehbar, dass die Bauzinsen wieder ansteigen werden“, gibt **René Moisel** als langfristigen Ausblick. „Wer eine bestehende Finanzierung hat, die in den nächsten drei Jahren ausläuft, sollte schon jetzt vergleichen und für eine Anschlusslösung sorgen“, rät der Finanzfachwirt. Der Experte

für Baufinanzierung vergleicht über 400 Banken und bietet langfristige Festschreibungen von niedrigen Zinsen an. Per „Forward-Darlehen“ sichert man sich die günstigen Konditionen von heute für die Finanzierung von morgen. René Moisel unterstützt die Kunden in der Region seit mehr als 15 Jahren mit seiner umfangreichen Expertise.

**René Moisel** Experte für Baufinanzierung  
Mühlenberggring 26  
16341 Panketal OT Zepernick  
Tel. 0 30/65 70 94 56 • Tel. 01 78/5 42 84 29  
E-Mail: [kontakt@baufi-topzins.de](mailto:kontakt@baufi-topzins.de)

## Pfiffige Glas-Lösungen

Glas sorgt im Haus für Eleganz und Licht. Bei Fenstern und Türen geht es zudem oft um Wärmeschutz und Einbruchssicherheit. Glasermeister **Holger Gottschalk** kennt sich mit allen Varianten perfekt aus. Er kümmert sich um Isolierverglasungen, Wintergärten, transparente Vordächer, Spiegel, Türen und Fenster. Seine Spezialität ist unsichtbare



Folienbeschichtung, die je nach Bedarf einbruchshemmend sein kann, vor unerwünschten Einblicken schützt oder wärmedämmend wirkt.

Holger Gottschalk wartet und repariert Fenster sowie Schließ- und Kippmechanismen. Sein Bau- und Kunstglasereibetrieb besteht seit 1990 und ist im Schadensfall für eine Notreparatur zur Stelle.

**Holger Gottschalk** Bau- und Kunstglaserei  
Meisterbetrieb • Lindener Weg 1  
16341 Panketal OT Schwanebeck  
Tel. 0 30/9 44 28 27  
E-Mail: [holgergottschalk@gmx.de](mailto:holgergottschalk@gmx.de)

## Einbruchschutz und Holzkonstruktion

**E**inbruchschutz ist heute ein sehr wichtiges Thema. Dabei kann man mit entsprechenden Bauelementen viel erreichen.

Tischlermeister **Torsten Anders** ist dafür als „Errichterbetrieb für mechanische Sicherheitseinrichtungen“ vom LKA Brandenburg



■ Torsten Anders stattet Eigenheime mit Möbeln und sicheren Bauelementen aus. Ein freistehendes Pergolasystem ermöglicht Regen-, Sicht- und Sonnenschutz.

zertifiziert. Der Fachmann rüstet Fenster, Türen und Möbel nach oder entsprechend um.

Daneben erledigt Torsten Anders Tischlerarbeiten aller Art im Innen- und Außenbereich. Möbel nach Maß, Deckenverkleidungen, Terrassen und Überdachungen sind wichtige Schwerpunkte.

Oft gefragt ist der Betrieb mit einer Erfahrung aus 15 Jahren für Rollläden, Jalousien, Insekten- oder Sonnenschutzsysteme.

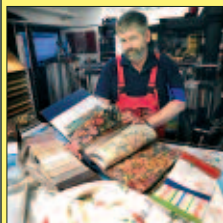
„Eine interessante Alternative zu Markisen sind freistehende Pergolasysteme“, macht Torsten Anders aufmerksam. Er ist Vertriebspartner von „Nova Hüppe“. Damit kann er bioklimatisierte Pergolasysteme zum Blend-, Hitze- und Wetterschutz für jede Jahreszeit anbieten.

**Tischlermeister Torsten Anders**  
Beethovenstraße 29

16341 Panketal OT Zepernick  
Tel. 0 15 77/3 90 72 29

[www.tischlermeister-torsten-anders.de](http://www.tischlermeister-torsten-anders.de)

## Gemütlich wohnen



Frank Melcher bietet im nahen Lindenberg eine ungewöhnliche Vielfalt an Stoffen für Möbel, Polster und Inneneinrichtung an. Darunter sind Samt, Kaschmir, Gobelin oder Leder sowie bestimmte Materialien, die besonders hygienisch

sind, da man sie bei hohen Temperaturen waschen kann. Vielfach gefragt sind Bezüge, die wasser-, kaffee-, wein- oder urinabweisend sind, sich aber dennoch kuschlig anfühlen. Frank Melcher kümmert sich zudem um die textile Ausgestaltung von Wohnungen, Büros, Praxen oder Cafés. Dabei sorgt er dafür, dass Wände, Böden, Decken, Möbel und Gardinen perfekt miteinander harmonieren.

**Raumausstatter Frank Melcher**  
Karl Marx Straße 9

16356 Ahrensfelde OT Lindenberg  
Tel. 01 77/2 96 98 82

[www.raumausstatter-frankmelcher.de](http://www.raumausstatter-frankmelcher.de)

Mo.-Fr. 10-18 Uhr • jeden 2. Mi. 10-22 Uhr  
jeden 1. Sa. 10-13 Uhr

## Insekten- & Sonnenschutz

Fast schon zu jeder Jahreszeit können Insekten eine lästige Plage sein. Fachmann **Thomas Brand** hilft mit viel Erfahrung und neuesten Innovationen dabei, den Plagegeistern ohne chemische



Keule die „rote Karte“ zu zeigen. Er bietet Beratung, Montage und Service aus einer Hand. Sein vielfältiges Angebot umfasst unter anderem Plisseetüren und -fenster, Festrahmen- und Rollosysteme sowie Kellerschachtabdeckungen. Zudem sind Sonnen- und Sichtschutzsysteme in sehr vielfältigen Varianten und Designs erhältlich. Alle Produkte werden nach Maß gefertigt. Für eine Beratung vor Ort mit Musteranschauung steht Thomas Brand gern kostenlos zur Verfügung.

**I&S-Systeme Brand**

Tulpenstraße 9 • 16348 Wandlitz OT Basdorf  
Tel. 03 33 97/7 07 38 • Tel. 01 72/1 64 66 07

Fax 03 33 97/6 81 34

[www.insekten-sonnen-schutz.de](http://www.insekten-sonnen-schutz.de)

## Rohrsanierung ohne Abbrucharbeiten

**R**ohrleitungsschäden sind der Schrecken eines jeden Gebäudebesitzers. Die Folgen waren bisher aufwändige und teure Aufbrüche in Haus und Grundstück. Eine innovative Firma im benachbarten Wandlitz hat dagegen ein pfiffiges Mittel!

Die „PolyLine Umwelttechnik GmbH“ bietet die schonende Sanierung von Regen- und Schmutzwasserleitungen im laufenden Betrieb. Nach der exakten Schadensanalyse werden die Altröhre mit einem speziellen System vollständig abgedichtet.

„Dabei werden harzgetränkte Polyesterfaserschläuche eingeführt, die in den Röhren aushärten und mindestens 50 Jahre haltbar sind. Der ursprüngliche Leitungsquerschnitt wird nur minimal verringert“, erklärt Diplomingenieur **Mario Karge** das Verfahren. Sein 1998 gegründetes Unternehmen wendet das innovative Verfahren innerhalb und außerhalb von Gebäuden zur Sanierung von erdverlegten Grundleitungen oder Falleitungen sowie in Denkmalschutzbereichen an.



■ PolyLine hat das Rohrsystem im Alfred-Brehm-Haus vom Tierpark Berlin saniert. Mit dem innovativen Verfahren werden Röhre dauerhaft instandgesetzt.

**PolyLine Umwelttechnik GmbH**  
Wensickendorfer Chaussee 2  
16348 Wandlitz  
Tel. 03 33 97/8 13 40  
E-Mail: [info@polyline.de](mailto:info@polyline.de)  
[www.polyline.de](http://www.polyline.de)

## Umfangreicher Immobilienservice

**U**m ein Grundstück bebau-  
bar zu machen, sind viele  
Weichen zu stellen. „Roth-Im-  
mobilien“ kauft bebaute oder  
unbebaute Grundstücke an  
und entwickelt sie bei Bedarf.

Art, Zustand und Erschließung spielen dabei keine Rolle. Der Familienbetrieb sucht Areale ab 300 Quadratmeter. Sogar Ackerflächen sind interessant. Ebenso werden

Bestandsimmobilien aller Art angekauft oder vermittelt. Für den Verkäufer fallen keine Kosten an. Das Unternehmen steht seit rund 20 Jahren für Zuverlässigkeit, Beratung und Qualität. Das gilt für Immobilienvermittlung und als Hausbaupartner. Sie bauen Traumhäuser und setzen auf individuelle Architektur, massive Bauweise sowie energieeffizientes und wohngesundes Bauen. Davon zeugen 2 000 Eigenheime in Berlin und Brandenburg.



■ André Roth, Monique Keilig und Enrico Roth sind die freundlichen Ansprechpartner für Grundstücksangebote.

**Immobilien-GmbH Roth**  
Allee der Kosmonauten 32 c  
12681 Berlin  
Kaiserdamm 103/104  
14057 Berlin  
Tel. 0 30/5 49 88 02 20  
[www.roth.immobilien](http://www.roth.immobilien)

Gitarrist aus Berlin-Buch gefragt bei Stars und Promis

## Probenlos zum Welt-Erfolg!

**A**llein mit E-Gitarre im Sinfonieorchester? Dies ist eines der Kunststücke, die einen ungewöhnlichen Musiker aus Berlin-Buch auszeichnen.

Obwohl Ralf Timer eingefleischter Jazz-Musiker ist, begleitet er sogar Klassik-Weltstars, wie die kürzlich verstorbene **Montserrat Caballé**, bei gefeierten Auftritten. Dazu gehörte eine Tournee mit der Brandenburgischen Philharmonie. „Sie hatte ihre Tochter **Montserrat Martí Caballé**, ge-

nannt ‚Montsita‘, dabei, die ebenfalls eine gefeierte Sängerin ist“, erinnert sich Timer zurück. Er ist von ihr ebenso wie von anderen Stars sehr begeistert: „Das sind alles Profis, wo jede Bewegung sitzt und nichts schief geht. Dazu kommt, dass ich alle als sehr nett und freundlich kennengelernt habe“, lobt er.

### Schwierige Benimm-Fragen

Beim Auftritt mit der englischen Star-Sopranistin **Sarah Brightman** in Potsdam hatte

■ Ralf Timer übt täglich drei Stunden um sein mehrstündiges Programm anbieten zu können.



sogar er, trotz langjähriger Bühnenerfahrung, Lampenfieber: „Ich dachte nur daran, an meinen Platz neben ihr zu gelangen, ohne ein Pult umzustößen. Alles ging gut. Doch wie wollten wir am Schluss vors Publikum treten? Sollte ich auf sie zugehen, obwohl sie ein Weltstar ist? Oder, sollte ich warten, bis sie mich vor das Publikum bittet?“

### Ohne Probe

Die Sängerin fasziniert Ralf Timer besonders, weil sie wie er mehrere Genres liebt: Sie ist klassische Sopranistin, die durch das Musical „Phantom der Oper“ bekannt wurde und sich ebenso der Rockmusik wie gregorianischen Gesängen widmet. „Das Besondere bei Gastspielen dieser Weltstars ist, dass es vorher keine gemeinsamen Proben gibt. Alles muss also bei dem Konzert wie von selbst klappen“, verblüfft Timer.

### Jazz wegen Technik-Mangel

Der aus Dresden stammende Gitarrist ist eingefeischter „Jazz-Musiker aus Mangel“: „Ich war damals natürlich wie alle von Rockmusik und den Beatles begeistert. Doch dafür wäre viel Technik wie etwa Verstärker nötig gewesen, was in der DDR kaum aufzutreiben war. Ohne diese Geräte klang das alles aber sehr schlecht. Jazz hingegen konnte man gut akustisch machen“, erklärt Timer seine Entscheidung.

### Karriere in Berlin

In Berlin wurde er mit seiner Band „Pizzarco“ zum gefragten „Star“ in den einschlägigen Clubs. Er gehörte zur Begleitband der „Distel“. Die international gefeierte Chansonsän-

gerin **Evelyn Heidenreich**, die ebenfalls in Berlin-Buch wohnt, hatte er bei Tourneen durch die DDR und Nachbarländer begleitet. Er war in Gruppen wie der Funk- und Fusionband „Apple Juice“, im „Jazzteam Berlin“ und in der Popjazz-Formation „Jaqueline Jacob & Band“ zu hören. Nach der LP „Land of the Sun“ mit der indischen Sängerin **Dora Samuel** entstanden die beiden CDs „Sundowntale“ und „Dark Violet“ mit Eigenkompositionen.

### Nah an der Politik

Gerne erinnert sich Timer an die Engagements bei Politikern. Er hat vor **Angela Merkel** gespielt, erinnert sich gut an **Friedrich Merz**: „Der erzählte mir, dass er selbst Klarinette spielt, so dass wir am Rande der Veranstaltung ins Fachsimpeln gekommen sind.“ Die aktuelle Landwirtschaftsministerin **Julia Klöckner** hat er kennengelernt, als er für die diesjährige Grüne Woche im Rahmen des Preises für den Ökologischen Landbau engagiert war. „Sie kommt sehr sympathisch und entspannt

rüber und kann nett mit den Leuten plaudern, so dass sich jeder ernst genommen fühlt“, lobt er. Da kommt der CDU-Politikerin sicher die rheinländische Herkunft und ihre Erfahrung als ehemalige Weinkönigin zugute.

### Klassik, Jazz und Pop

Sie hat eben, genau wie Ralf Timer, viele Seiten. So ist der Jazz-Gitarrist aus Berlin-Buch aktuell solo oder mit Begleitung für Swing, Jazz, französische Musette, Evergreens oder klassische Salonmusik „von Bach bis Joplin“ engagierbar. Sein immenses Repertoire erlaubt ein abwechslungsreiches Programm von zwei Stunden oder länger.

Von der langen Erfahrung seines prallgefüllten Musikerlebens haben Studenten an der Berliner „Hochschule für Musik Hanns Eisler“ profitiert. An den Musikschulen in Berlin-Marzahn und -Hellersdorf stellt er neben dem eigentlichen Unterricht als Fachbereichsleiter für Rock, Pop und Jazz Weichen.

Infos: [www.ralftimer.de](http://www.ralftimer.de)  
Tel. 01 72/9 08 74 33



■ Mit den „Berlin Dixie Jazzmen“ ist Ralf Timer (l.) vielfach bei hochkarätigen Anlässen gefragt.

# CAR-PFLEGE

## BESCH

Außenpflege, Innenreinigung, Polsterreinigung,  
Lederpflege, Tierhaarentfernung, Handwäsche,  
maschinelle Lackaufbereitung

Alt-Buch 53-57

fon 030.94 87 840

www.besch-rent.de



Einfach mieten

# BESCH

## AUTOVERMIETUNG

### BAUMASCHINEN

Mietstation in: **Berlin-Buch | Lindenberg | Oranienburg**



## Einigen statt streiten



**Karin Gruß** und **Sybille Lukas** stehen als Rechtsanwältinnen mit einer Erfahrung aus mittlerweile 28 Jahren zur Seite. Sybille Lukas ist auf das Arbeits- und Verkehrsrecht spezialisiert. Karin Gruß setzt ihre Tätigkeitsschwerpunkte im Familien- und Mietrecht. Sie ist zudem Mediatorin und hilft damit,

Streitigkeiten kostengünstig außergerichtlich beizulegen. „Es ist wichtig, dass man sich nach der Klärung wieder in die Augen sehen kann. Gerade in der Familie sollten Meinungsverschiedenheiten nicht zu einem ewigen Konflikt führen. Nicht immer kommt es zu einer außergerichtlichen Einigung. Dann vertreten wir die gerichtlichen Interessen unserer Mandanten“, beschreiben sie.

**Rechtsanwältinnen Karin Gruß und Sybille Lukas**  
Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 41 50 33 • Fax 0 30/9 41 50 34  
www.anwaltsbuero-gruss.de

## Neues für Familien

2019 bringt Familien viel Neues: Zur Jahresmitte erhöht sich das Kindergeld. „Ab 1. Juli erhalten Eltern für das erste und zweite Kind 204 Euro, für das dritte 210 und für jedes weitere 235 Euro“, informiert **Gabriela Besecke**. „Der Freibetrag erhöht sich dann von 4 788 auf 4 980 Euro.“



Mit dem „Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.“ unterstützt sie Gehalts- und Rentenempfänger mit fundierter Beratung und Erstellung der Steuererklärung bei Einkünften aus nicht-selbstständiger Tätigkeit in bestimmten Grenzen. Voraussetzung ist die Mitgliedschaft im Lohnsteuerhilfverein, die es zu sozial gestaffelten Beiträgen gibt.

**Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.**  
Alt Buch 45 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 39 45 18 • Fax 0 30/94 39 45 20

## A

### ■ ASC Panketal

Fred Böhme  
Hannah Arendt Straße 12  
16341 Panketal  
Tel. 01 51/51 42 82 28  
Geschäftsstelle: Marita Kaiser  
Achrutenberg 53, 13125 Berlin  
Tel. 01 51/51 42 82 28  
www.ascpanketal.de

### ■ ASV Medizin Buch 1970 e.V.

(Angeln) André Schaafhausen  
Kastanienallee 22, 16321 Panketal  
Tel. 01 57/73 64 67 22

## B

### ■ Bildungsverbund Berlin-Buch e.V.

Franziska Myk  
Wiltbergstraße 90, Haus 23  
13125 Berlin, Tel. 01 59/04 52 30 57  
www.bildungsverbund-buch.de

### ■ Bucher Bürgerverein e.V.

Steffen Lochow  
Fried. Richter Str. 48, 13125 Berlin  
Tel. 01 62/7 52 05 26  
www.bucher-buergerverein.de

### ■ Bürgerinitiative Berlin Nord/Ost Gesund Leben an der Schiene e.V.

Dietrich Peters  
Heinestraße 26, 16341 Panketal  
Tel. 01 72/8 31 09 44  
www.bino-schiene.de

## D

### ■ Dem Leben zuliebe e.V.

Birgit Haake  
Lindenberger Weg 19, Haus 201  
13125 Berlin, Tel. 0 30/94 79 23 40

## E

### ■ 1. Squashverein Pankow e.V.

Ines Großkopf, Böttnerstraße 33  
13125 Berlin, Tel. 0 30/9 41 31 49

## F

### ■ Förderverein Grundschule Am Sandhaus e.V.

Mathias Ziolkowski  
Wiltbergstraße 37/39, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 49 00 46  
http://gs-am-sandhaus.de

### ■ Förderverein zum denkmalgetreuen Wiederaufbau des Turmes der barocken Schlosskirche in Berlin-Buch e.V.

Dr. Hermann Kleinau  
Mainstraße 17, 16341 Panketal  
Tel. 0 30/9 44 72 36  
www.schlosskirche-berlin-buch.de

### ■ Freundeskreis des MDC e.V.

Peter Albiez  
Robert Rössle Str. 10, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 06 24 90/37 20  
www.mdc-berlin.de/de/freundeskreis

### ■ FSV Strauchwiese e.V.

(Volleyball) Axel Schulz  
Achillesstraße 26, 13125 Berlin  
Tel. 01 57/81 80 46 36  
www.fsv-strauchwiese.de

## H

### ■ Handball-Club Pankow e.V.

Mathias Bonke  
Hentzweg 3, 13129 Berlin  
Tel. 01 57/54 45 63 81  
www.hcpankow.de

### ■ Hunde für Handicaps, Verein für Behinderten-Begleithunde e.V.

Sabine Häcker  
Helmkrautstraße 45 a, 13503 Berlin  
Tel. 0 30/79 78 00 35  
www.hundefuerhandicaps.de

## K

### ■ Kampf- und Kraftsport Karow e.V.

Boris Siewert  
Münchenhagenstr. 26, 13125 Berlin  
Tel. 01 76/65 94 78 14  
www.kkkarow-judo.de

### ■ Kindeswohl-Berlin e.V.

Susanne Ferjani  
Zepernicker Straße 2, Haus 13  
13125 Berlin, Tel. 0 30/91 20 29 60  
www.kindeswohl-berlin.de

### Info S. 9

## Die Weichen fürs Unternehmen stellen

**I**mmmer mehr Unternehmen stehen vor der Frage, wie es mit der Firma weitergehen soll. Egal, ob man an Verkauf denkt oder die Familie weitermacht, in jedem Fall sollte man frühzeitig die richtigen Weichen stellen.

„Die Verantwortung für die Beschäftigten spielt hier ebenfalls eine wichtige Rolle“, nennt **Silke Langmacker** eine weitere Facette.

Die Steuerberaterin verfügt über viel Erfahrung mit Unternehmensnachfolgen. Sie kennt sich mit Teilungen, Erweiterungen oder Umstrukturierungen von Betrieben aus. Dabei gilt es, Nachfolgelösungen zu finden und Vermögensübertragungen steuerlich sinnvoll zu ermög-

lichen. „Zudem geht es um Geschäftsmodelle zur Mitarbeitersicherung“, gibt sie zu Bedenken.



■ Silke Langmacker berät eingehend in allen Steuerfragen und hilft, die passenden Weichen für Veränderungen im Unternehmen zu stellen.

Silke Langmacker achtet darauf, die gesetzlich vorgesehenen Gestaltungsmöglichkeiten im Steuerrecht für ihre Mandanten auszuschöpfen. Ihre Steuerkanzlei steht engagiert steuerpflichtigen Privatpersonen ebenso zur Seite wie Unternehmen aller Größen, Freiberuflern, Ärzten, Bau- oder Gastbetrieben. Selbstverständlich übernimmt sie die komplette Lohn- und Finanzbuchhaltung inklusive aller vorgeschriebenen Auswertungen.

**Silke Langmacker**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Robert Rössle Straße 10  
Haus 85  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/4 60 00 80  
Fax 0 30/46 00 08 88  
E-Mail: info@langmacker.de

## ■ Kultur im Quartier e.V.

Mario Eckert, Wiltbergstraße 50/13  
13125 Berlin, Tel. 01 75/4 19 00 10  
<http://kultur-quartier.berlin>

L

## ■ Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.

Gabriela Besecke  
Alt Buch 45, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 39 45 18, **Info S. 22**

M

## ■ Motorsportclub Karow e.V.

Lars Flemmiger  
Am Danewend 6, 13125 Berlin  
Tel. 01 72/4 11 65 98  
[www.mckarow.de](http://www.mckarow.de)

P

## ■ PHOENIX-Förderkreis für Kultur im Kiez e.V.

Birgit Gangey-Horn  
Teichbergstraße 19, 13125 Berlin  
Tel. 01 57/72 86 08 62  
Büro: Busonistraße 136  
13125 Berlin, [www.phoenix-karow.de](http://www.phoenix-karow.de)

S

## ■ Schachfreunde Nord-Ost Berlin

Stefan Knappe  
Virchowstraße 19, 16341 Panketal  
Tel. 01 78/1 37 32 10  
[www.sfr-nordost.berlin](http://www.sfr-nordost.berlin)

## ■ Seniorinnenchor Buch

Britta Rosenfeld  
Karower Straße 8  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 11 41 56

## ■ SG Blau-Weiß Buch e.V.

Wolfgang von Plessen  
Brennerstraße 23  
16341 Panketal  
Tel. 0 30/94 79 17 53  
[www.blau-weiss-buch.de](http://www.blau-weiss-buch.de)

## ■ Spielkultur Berlin-Buch e.V.

Stephan Kremser  
Wolfgang Heinz Straße 45  
13125 Berlin  
Tel. 01 76/57 26 60 61  
[www.spielkultur-buch.de](http://www.spielkultur-buch.de)

## ■ Sport Jugend Club Buch

Ramona Schlegel  
Karower Chaussee 169 c  
13125 Berlin  
Tel. 01 63/8 12 16 04  
[www.sjc-buch.de](http://www.sjc-buch.de)

## ■ Sporttreff Karower Dachse e.V.

Kirsten Ulrich  
Ingwäonenweg 148  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 79 29 61  
Büro: Achillesstraße 57  
Tel. 0 30/94 63 35 70  
[www.karower-dachse.de](http://www.karower-dachse.de)

## ■ SV Berlin-Buch e.V.

René Romanik  
Karestraße 2, 13125 Berlin  
Tel. 01 79/1 08 92 62  
[www.svberlin-buch.de](http://www.svberlin-buch.de)

## ■ SV Karow e.V. 96

Jan Godglück  
Röländer Straße 31, 13125 Berlin  
Tel. 01 76/57 69 70 94  
[www.sv-karow-96.de](http://www.sv-karow-96.de)

T

## ■ Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.

Jörg Wilhelm  
Pistoriusstraße 107, 13086 Berlin  
Tel. 01 76/87 28 27 50  
[tauchclubadw.wordpress.com](http://tauchclubadw.wordpress.com)

## ■ TC Medizin Berlin Buch e.V.

Christoph Kühn  
Siverstorpstraße 29 a, 13125 Berlin  
Tel. 01 76/70 65 94 49  
[www.tc-buch.de](http://www.tc-buch.de)

V

## ■ Volkssolidarität e.V.

Wolfgang Hanisch  
Pölnitzweg 57  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 49 58 70

**Änderungen und Neuaufnahmen:**

Tel. 0 30/69 20 21 05 oder

E-Mail:

[redaktion@augusta-presse.de](mailto:redaktion@augusta-presse.de)

## Buntes Tee-Paradies



Erfrischend, anregend oder beruhigend, es gibt kaum ein Getränk, das so viele Facetten beherbergt.

Dirk Haack lädt seit nunmehr zwölf Jahren in seine Teewelt in der Schlosspark-Passage ein. Unbedingt kosten sollte man „Berliner Köstlichkeiten“, „Tropenhimmel“ und „Birngarten“. Diese milden Früchtemischungen sind nämlich exklusive Eigenkreationen. Das Fachgeschäft bietet die Auswahl aus über 400 Varianten. Es finden sich Erzeugnisse aus garantiert ökologischem Anbau ebenso wie Spezialitäten aus Japan und China. Ingwer-, Grün- oder Schwarztees sind vielfach gefragt. Zubehör und Accessoires sowie originelle Humor- und Glückwunschkarten runden das Angebot ab.

**Tee-Haack**

Wiltbergstraße 9 • 13125 Berlin  
Tel. 0 30/30 34 34 46

Filiale: Rathaus-Center Pankow  
Breite Straße 20 • 13187 Berlin

Tel. 0 30/49 91 47 48 • [www.tee-haack-berlin.de](http://www.tee-haack-berlin.de)



**Nächster Kursbeginn:**  
**August 2019**

Tanzkurse für Standard- und Lateintänze sowie Hobbytanz in Ihrer Nähe.

*Die Tanzschule Ihres Vertrauens!*

Tel. (030) 54 33 006 oder [www.tcj.de](http://www.tcj.de)

**Die Standorte finden sich übersichtlich auf der Internetseite.**



## Reden ist Silber, Schweigen ist Gold

**W**er mit der Polizei in Kontakt kommt, beispielsweise bei einem Unfall, ist natürlich erst mal aufgeregt. Dennoch sollte man niemals mehr angeben als die vorgeschriebenen Personalien.

Dann nämlich hat der Rechtsanwalt die besten Chancen, optimal zu vertreten. Rechtsanwalt **Uwe Kranert** engagiert sich seit 20 Jah-



■ Rechtsanwalt Uwe Kranert engagiert sich seit 20 Jahren für Privatpersonen und Firmen, davon 13 Jahre in Berlin-Buch.

ren für Privatpersonen und Firmen, davon 13 Jahre in Berlin-Buch.

„Viele Bußgeldbescheide können erfolgreich angefochten werden. Gleiches gilt, wenn die Fahrerlaubnis entzogen werden soll“, weiß Rechtsanwalt Uwe Kranert.

„Wichtig ist, dass man nicht vorher bei der Polizei oder Behörden leichtfertig Angaben gemacht hat, die man später bereut.“ Bei der Abwicklung von Versicherungsschäden sollte man ebenfalls den Anwalt einsetzen. Oftmals versuchen die Gesellschaften, nur einen Teil der Summe zu bezahlen, die dem Geschädigten zusteht. Die Anwaltskosten trägt in solchen Fällen die Versicherung, so dass man selbst, wenn überhaupt, nur einen geringen Kostenaufwand hat.

Weitere Schwerpunkte der Kanzlei sind Arbeits-, Familien- und Sozialrecht.

**Rechtsanwalt Uwe Kranert**  
Wiltbergstraße 11 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/94 39 29 50 • Fax 0 30/94 39 29 51

E-Mail: [kanzlei@ra-uwekranert.de](mailto:kanzlei@ra-uwekranert.de)

## Mindestlohn mit Folgen



Der neue Mindestlohn von 9,19 Euro pro Stunde gilt ebenso für Minijobber. Die Verdienstgrenze beträgt jedoch weiterhin 450 Euro. „Nun muss mit spitzem Bleistift gerechnet werden, wieviel Stunden Arbeit da noch drin sind“, erklärt **Gabriela Besecke**.

Die Diplom-Betriebswirtin bietet einen zuverlässigen Service im Bereich der Erfassung laufender Geschäftsvorfälle und Lohnabrechnungen zu moderaten Preisen.

Sie und ihr Team sind immer auf dem Laufenden, was die aktuelle Entwicklung angeht. Sie steht seit nunmehr zwölf Jahren Freiberuflern, Selbstständigen und mittelständischen Unternehmen zur Seite.

**BFBB Buchführung für Berlin und Brandenburg**

Margaritenstraße 8 • 16356 Ahrensfelde

Tel. 0 30/94 39 45 18 • [www.bfbb24.com](http://www.bfbb24.com)

## Steuer richtig im Blick

Die Steuerberatungsgesellschaft Hoffmann & Partner in Zepernick erstellt die laufende Buchhaltung inklusive aller vorgeschriebenen Auswertungen. Das Team von **Dr. Stefanie Sewekow** hat alle Ergebnisse immer aktuell im Blick, um im Bedarfsfall auf mögliche Probleme schnell reagieren zu können. Ein wichtiger Vorteil ist die Mitgliedschaft im europaweiten ETL-Verbund.

Das Steuerbüro bildet gerne Lehrlinge aus, Praktikanten erhalten hier Einblick in ein spannendes Metier.

**Hoffmann & Partner**

**Steuerberatungsgesellschaft mbH NL Panketal**  
Schönowener Straße 43

16341 Panketal OT Zepernick

Tel. 0 30/9 45 09 10 • E-Mail: [hp-zepernick@etl.de](mailto:hp-zepernick@etl.de)

[www.etl.de/hp-zepernick](http://www.etl.de/hp-zepernick)



## Apotheke

### ■ Troll-Apotheke im Klinikum Buch

(links neben dem Haupteingang)  
Schwanebecker Chaussee 50  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 41 09 30  
www.trollapotheke.de  
Mo., Di., Do. 7.30-19 Uhr  
Mi., Fr. 7.30-18.30 Uhr  
Sa. 9-12 Uhr, **S. 44**

### ■ Viereck-Apotheke

Wiltbergstraße 5, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 80 08 10  
www.viereck-apotheke.de, **S. 31**

## Augenoptik

### ■ Brillenhaus Blankenburg

Alt Blankenburg 22, 13129 Berlin  
Tel. 0 30/4 75 85 17  
E-Mail:  
info@brillenhaus-blankenburg.de  
www.brillenhaus-blankenburg.de  
Mo., Di., Do., Fr. 9-18 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr, **S. 28**

## Dialyse

### ■ Alwal-Haus Dialyse-Zentrum

Viereckweg 1-3, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 41 08 10  
E-Mail: info@alwal-dialyse.de  
www.alwal-dialyse.de, **S. 2**

## Ergotherapie

### ■ Ergotherapie Katrin Adamski

Heinestraße 52, 16341 Panketal  
Tel. 0 30/40 90 80 40, **S. 30**  
www.ergotherapie-roentgental.de

### ■ Immanuel Krankenhaus

Lindenberger Weg 19, Haus 201  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 79 23 00  
berlin.immanuel.de, **S. 27**

## Heilpraktiker

### ■ Estetica + more

**Fachpraxis für Anti-Aging und ästhetische Medizin**  
**Annette Roscher Heilpraktikerin**  
Prenzlauer Chaussee 164  
16348 Wandlitz  
Tel. 03 33 97/27 27 00  
Tel. 0 15 20/9 26 09 58  
www.estetica-and-more.de, **S. 30**

## Hörakustik

### ■ Hörakustik Weege

Bahnhofstraße 49  
13125 Berlin-Karow  
Tel. 0 30/94 79 55 66  
E-Mail: karow@hoerakustik-weege.de  
www.hoerakustik-weege.com, **S. 31**

## Kosmetik

### ■ Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders

Ernst Busch Straße 31, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 41 26 96  
www.kosmetik-anders.de, **S. 31**

### ■ Estetica + more

### Fachpraxis für Anti-Aging und ästhetische Medizin

### Annette Roscher Heilpraktikerin

Prenzlauer Chaussee 164  
16348 Wandlitz  
Tel. 03 33 97/27 27 00  
Tel. 0 15 20/9 26 09 58  
www.estetica-and-more.de, **S. 30**

## Krankenhaus

### ■ Immanuel Krankenhaus

Lindenberger Weg 19, Haus 201  
13125 Berlin, Tel. 0 30/94 79 23 00  
berlin.immanuel.de, **S. 27**

## Orthopädie

### ■ Orthopädieschuhtechnik Büch

Berliner Straße 52, 16321 Bernau  
Tel. 0 33 38/7 05 73 77  
Mo., Di. 9-13 & 14-18 Uhr  
Mi. 9-13 Uhr, Do. 14-20 Uhr  
Fr. 9-13 Uhr und nach Vereinbarung  
www.ost-buech.de, **S. 29**

## Physiotherapie

### ■ Immanuel Krankenhaus

Lindenberger Weg 19, Haus 201  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 79 23 00  
berlin.immanuel.de, **S. 27**

## Psychotherapie

### ■ Der Zuhörer am Panketal

**Michael Looks**  
Am Stener Berg 60, 13125 Berlin  
Tel. 01 62/5 24 46 84  
E-Mail: termin@der-zuhoerer.org  
www.der-zuhoerer.org, **S. 29**

## Rheuma-Klinik

### ■ Immanuel Krankenhaus

Lindenberger Weg 19, Haus 201  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/94 79 23 00  
berlin.immanuel.de, **S. 27**

## Tierarzt

### ■ Tierarztpraxis

### Dr. Simone Oberhäuser

Alt Buch 57, 13125 Berlin  
Tel. 0 30/91 14 27 78  
E-Mail:  
tierarztpraxis-alt-buch@t-online.de  
www.tierarztpraxis-berlin-buch.de  
Mo., Di., Do., Fr. 9-12 & 16-19 Uhr  
Mi. 9-12 Uhr, Sa. 10-12 Uhr, **S. 27**

### ■ Tierarztpraxis Kammbach

Berliner Allee 29  
16348 Wandlitz OT Schönlerinde  
Tel. 0 30/94 51 75 76  
Tel. 01 72/1 87 66 19  
Fax 0 30/94 51 75 85  
E-Mail:  
tierarztpraxis.kammbach@t-online.de  
www.tierarztpraxis-kammbach.de  
Mo.-Fr. 9-11 & 15-18 Uhr und nach Vereinbarung, **S. 28**

## Zahnarzt

### ■ Zahnarztpraxis

### Dr. Marion Moisel

Alte Schulstraße 2  
16356 Ahrensfelde OT Lindenberg  
Tel. 0 30/94 39 60 73  
Mo., Di. 8-18 Uhr, Mi. 8-15 Uhr  
Do. 15-18 Uhr, Fr. 8-14 Uhr  
E-Mail: moisel@posteo.de  
www.moisel.eu, **S. 29**

### ■ ZAHNOVO Dr. Wegner

Walter Friedrich Straße 12  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/9 49 04 09  
Mo. 11-17 Uhr, Di. 7-15 Uhr  
Mi. 12-19 Uhr, Do. 8-13 Uhr  
Fr. 10-14 Uhr  
und nach Vereinbarung  
E-Mail: info@zahnovo.de  
www.zahnovo.de  
www.institut-für-feste-dritte.de, **S. 27**

## Ihre Firma nicht gefunden?

Anruf oder E-Mail genügt: Tel. 0 30/69 20 21 05

E-Mail: info@berlin-buch-internet.de

E-Mail: info@berlin-karow-internet.de

IMMANUEL KRANKENHAUS BERLIN  
IMMANUEL THERAPIEWELT



IMMANUEL  
DIAKONIE



## Therapie aus einer Hand

bei rheumatischen Erkrankungen und chronischen Schmerzerkrankungen

- stationäre Behandlung und rheumatologische Fachambulanz
- ganzheitliche physio- und ergotherapeutische Behandlung
- Tagesklinik Naturheilkunde
- Bewegungsbecken

Lindenberger Weg 19  
Haus 301  
13125 Berlin-Buch  
[www.immanuel.de](http://www.immanuel.de)

## Tierpraxis mit Zahnarzt



Zahnstein ist in der heutigen Zeit, wo meist Futter aus der Dose oder der Tüte zum Einsatz kommt, ein erhebliches Problem bei Hunden und Katzen. Tierärztin

**Dr. Simone Oberhäuser** unterhält als Besonderheit eine Zahnstation, in der Probleme dieser Art schonend mit Ultraschall angegangen werden. Neben den klassischen Behandlungen werden hier zudem Weichteil-Operationen durchgeführt. Röntgen, Ultraschall und Sofortlabor ermöglichen schnelle Befunde. Bei Bedarf fließen Erkenntnisse aus der Naturheilkunde in die Behandlung ein. Zum Service gehören Ernährungs- und Reiseberatung, Hausbesuche sowie Hol- und Bringendienst.

**Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser**  
Alt Buch 57 • 13125 Berlin  
Tel. 030/91 14 27 78  
[www.tierarztpraxis-berlin-buch.de](http://www.tierarztpraxis-berlin-buch.de)  
Mo., Di., Do., Fr. 9-12 & 16-19 Uhr  
Mi. 9-12 Uhr • Sa. 10-12 Uhr

## Schön fester Zahnersatz

In der Zahnarztpraxis Zahnovo von **Dr. Gert-Udo Wegner** setzt das Team auf eine vertrauensvolle Atmosphäre, um mit bestmöglicher fürsorglicher Betreuung eine optimale Zahnbehandlung durchzuführen.



„Wir sind auf festsitzenden Komfortzahnersatz, schöne, ästhetisch wirkende Zahnkeramik wie beispielsweise Veneers, Implantate und Zahnerhalt durch fortschrittliche Wurzelbehandlungstechniken spezialisiert. Bei Bedarf steht uns ein Behandlungsmikroskop, ein Zahnlasers und für den ängstlichen Patienten die beruhigende Lachgasnarkose zur Verfügung“, beschreibt Dr. Wegner das Praxispektrum seines „Instituts für feste Dritte“.

Um es gar nicht erst zu Zahnproblemen kommen zu lassen, spielt Prophylaxe eine wichtige Rolle.

**ZAHNOVO • Dr. Gert-Udo Wegner**  
Walter Friedrich Straße 12 • 13125 Berlin-Buch  
Tel. 030/9 49 04 09 • [www.zahnovo.de](http://www.zahnovo.de)  
[www.institut-fuer-feste-dritte.de](http://www.institut-fuer-feste-dritte.de)

# ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

## Allgemeinmedizin

Dr. Stephan Christ	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dipl.-Med. Heidrun Ebert	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 21
Ludmilla Hild	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 25
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	030/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 49 21 80
Dr. Timo Tschirpke	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67

## Anästhesiologie

Dr. Rosemarie Taupadel	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Doreen Wiecher	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90

## Chirurgie, Gefäßchirurgie

Uwe Gabriel	Fruntsbergstraße 26	13125 Berlin	030/94 79 60 70
-------------	---------------------	--------------	-----------------

## Dialyse

Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Dr. Uwe Novender (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10

## Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dipl.-Med. Petra Bittner-Dechow	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 49 72 95
Dr. Frauke Hiller	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 08 35
Dr. Antje Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 22

## Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)

Dr. Margrit Reuther	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 07 23
---------------------	-------------------	--------------	----------------

## Haut- und Geschlechtskrankheiten

Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/94 79 80 30
-----------------	-----------------------------	--------------	-----------------

## Augengesundheit im Blick



Im „Brillenhaus Blankenburg“ bekommt man neben Kontaktlinsen modische Brillen mit langem Tragekomfort.

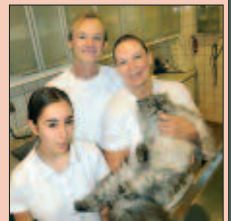
**Kristian Pelz** hat das renommierte

Augenoptik-Studio 2016 übernommen. Der Augenoptikermeister bringt dabei eine Erfahrung von 22 Jahren ein. Wichtiger Schwerpunkt ist für ihn die Augengesundheit. So bietet er spezielle Brillen zur Netzhautschonung bei Bildschirmarbeit oder zur Augensynchronisation bei Winkelfehlsichtigkeit an. Beim Bestimmen der Sehstärken setzt er auf moderne 3D-Messungen. Die eigene Werkstatt im Haus ermöglicht ein schnelles Einschleifen der Gläser und in vielen Fällen Sofortreparaturen.

**Brillenhaus Blankenburg**  
 Alt Blankenburg 22 • 13129 Berlin  
 Tel. 030/4 75 85 17  
[www.brillenhaus-blankenburg.de](http://www.brillenhaus-blankenburg.de)  
 Mo., Di., Do., Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-13 Uhr

## Stressfrei beim Tierarzt

Haustiere merken noch mehr als Menschen, wenn sie in eine andere Umgebung kommen. **Dorothee Kammbach, Christian Kammbach und Julina Mundt** als Auszubildende achten deshalb in ihrer Tierarztpraxis auf eine beruhigende Atmosphäre. Hunde, Katzen und Kleintiere werden mit Herz und Fachwissen optimal versorgt. Häufig geht es um Impfen, Zahnbehandlungen, Zucht- und Wurfbetreuung. Mit Herz-Ultraschall, Röntgen, EKG und Labordiagnostik mit Sofort-Blutanalyse lassen sich viele Probleme schnell diagnostizieren. Chirurgische Eingriffe werden mit Inhalationsanästhesie vorgenommen. Hausbesuche sind möglich.



**Tierarztpraxis Kammbach**  
 Berliner Allee 29  
 16348 Wandlitz OT Schönerlinde  
 Tel. 030/94 51 75 76 • Tel. 01 72/1 87 66 19  
 Fax 030/94 51 75 85  
[www.tierarztpraxis-kammbach.de](http://www.tierarztpraxis-kammbach.de)  
 Mo.-Fr. 9-11 & 15-18 Uhr und nach Vereinbarung

## Zuhören statt Tabletten

**M**it „Der Zuhörer am Panketal“ gibt es im Ludwig-Park eine neue Psychotherapie-Praxis.

Michael Looks bringt hier eine Erfahrung von 20 Jahren ein. Er hat sich als Heilpraktiker für Psychotherapie, Gesprächs-Therapeut und Resilienz-Trainer qualifiziert. Seine Idee eines „Zuhörers“ basiert auf der Beobachtung und



■ Michael Looks hilft in seiner neuen Praxis für Psychotherapie mit Zuhören und Gesprächstherapie.

Überlegung einer weit verbreiteten „Sprachlosigkeit“ in unserer modernen Welt. „Die Menschen sprechen oftmals nur noch sehr wenig oder gar nicht mehr miteinander“, meint Michael Looks. Gründe sieht er in der ständigen Informationsflut, der steigenden Vernetzung, dem Konkurrenz- und Zeitdruck, in Lärmbelastung und zunehmend ständiger Erreichbarkeit. Überlastung, Stress, Nervosität, Ängste und gedrückte Stimmung sind vielfach die Folgen. Das führt oft zu Störungen wie Burn-out und Depression. „Gesprächs-Psychotherapie kann erleichtern, und entlasten, neue Erkenntnisse bringen, zu Veränderungen und letztlich zu Verbesserungen der Lebenssituation führen, ohne dass man dazu Tabletten nehmen muss“, fasst er zusammen.

Michael Looks, Beratung & Psychotherapie  
Am Stener Berg 60 • 13125 Berlin-Buch  
Tel. 01 62/5 24 46 84

E-Mail: [termin@der-zuhoerer.org](mailto:termin@der-zuhoerer.org)  
[www.der-zuhoerer.org](http://www.der-zuhoerer.org)

## Schonende Behandlung



In ihrer Lindenberger Praxis bietet Dr. Marion Moisel einen breiten zahnärztlichen Service in angenehmer Atmosphäre.

Häufig geht es um

Wurzelbehandlungen, Implantate, Füllungen, Teilkronen sowie festen oder herausnehmbaren Zahnersatz. Ganz neu ist ein 3-D-Röntgengerät. Viel gefragt ist ästhetische Zahnmedizin mit Bleichen, Veneers und Korrektur leichter Zahnfehlstellungen. Weiterer Schwerpunkt ist Prophylaxe. Angstpatienten erfahren eine besonders persönliche und verständnisvolle Zuwendung. In der Praxis sind Kinder, Jugendliche und Erwachsene willkommen.

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel

Alte Schulstraße 2

16356 Ahrensfelde OT Lindenberg

Tel. 0 30/94 39 60 73 • [www.moisel.eu](http://www.moisel.eu)

Mo., Di. 8-18 Uhr • Mi. 8-15 Uhr

Do. 15-18 Uhr • Fr. 8-14 Uhr

## Gesund und ästhetisch

Orthopädische Hilfsmittel machen das Leben leichter. Orthopädienschuhmachermeisterin

Ulrike Büch weiß, dass hier Ästhetik ebenso eine wichtige Rolle spielt wie der gesundheitliche Nutzen. Sie legt deshalb großen

Wert auf Qualität und Funktionalität. Alles wird bei ihr maßgetreu per Hand angefertigt. „Am Anfang stehen die genaue Anamnese und Vermessungen“, gibt sie Einblick. Einlagen, Bandagen und Kompressionsstrümpfe sind weitere wichtige Aufgabengebiete. Sie bildet gerne in diesem wichtigen Beruf aus, mit dem man anderen zu erhöhter Lebensqualität verhilft.



Orthopädienschuhtechnik Büch

Berliner Straße 52 • 16321 Bernau

Tel. 0 33 38/7 05 73 77 • [www.ost-buech.de](http://www.ost-buech.de)

Mo., Di. 9-13 & 14-18 Uhr • Mi. 9-13 Uhr

Do. 14-20 Uhr • Fr. 9-13 Uhr und nach Vereinb.

# ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

## Innere Medizin

Dr. Ruthild Gruner (Privatpraxis)	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	0 30/94 38 08 80
Dr. Bianca Kallinich	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	0 30/9 41 41 00
Dipl.-Med. Ellen Krupp	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 25 13 35
Mirko Neumann	Achillesstraße 69 b	13125 Berlin	0 30/13 00 79 99
Dr. Harald Schmidt	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	0 30/9 43 09 26
Dr. Karin Scholze	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	0 30/9 41 21 41
Dr. sc. med. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	0 30/9 49 69 86

## Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	0 30/9 41 66 61
Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	0 30/9 41 66 61

## Kinder- und Jugendmedizin

Dr. Ulrike Gillert	Wiltbergstraße 9-11	13125 Berlin	0 30/9 49 07 98
Dr. Maike Pincus	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	0 30/9 43 01 37

## Kinder- und Jugendlichen-Psychotherapie

Dipl.-Päd. Urte Lehmann	Wiltbergstraße 50, Haus 104	13125 Berlin	0 30/94 39 33 10
-------------------------	-----------------------------	--------------	------------------

## Orthopädie

Dr. Barbara Belian	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	0 30/9 41 22 57
Dr. Uta Standke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	0 30/94 39 93 74

## Pathologie

Dr. Robert Kromminga	Lindenberger Weg 27, H. 207	13125 Berlin	0 30/94 80 22 51
Dr. Luise Reinhold-Richter	Achillesstraße 69 a	13125 Berlin	0 30/9 43 67 14
Dr. Michael Zeh	Lindenberger Weg 27, H. 207	13125 Berlin	0 30/94 80 22 51

## Psychiatrie

Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	0 30/9 16 60 55
-----------------	----------------------------	--------------	-----------------

## Schöne Beine ohne OP



Krampfadern und Besenreiser sind unangenehm. Im benachbarten Wandlitz kann man diese ohne Operation sanft entfernen lassen.

Die Naturheilpraxis von **Annette Roscher** setzt auf das schonende Verfahren nach Dr. Rieger. „Damit werden diese Störungen nach und nach abgebaut.

Das geschieht nahezu schmerzfrei ohne Nebenwirkungen“, erläutert die Heilpraktikerin. Zusätzlich ist sie auf die neuesten Methoden im Anti-Aging und der ästhetischen Medizin spezialisiert. Annette Roscher erstellt vor Beginn der Behandlung kostenfrei eine genaue Analyse.

**Estetica + more** Fachpraxis für Anti-Aging und ästhetische Medizin

**Annette Roscher Heilpraktikerin**  
Prenzlauer Chaussee 164

16348 Wandlitz (Ärztehaus am Roseneck, 1. OG)  
Tel. 03 33 97/27 27 00 • Tel. 0 15 20/9 26 09 58  
[www.estetica-and-more.de](http://www.estetica-and-more.de)



## Neue Ergotherapie

In ihrer neuen Praxis für Ergotherapie kann **Katrin Adamski** auf eine langjährige Erfahrung aus ihrer Tätigkeit in der Rheumaklinik Buch bauen. Mit ihren Behandlungen trägt sie dazu bei, dass nach Operationen sowie bei körperlichen oder altersbedingten Einschränkungen der Alltag wieder einfacher wird. Wichtige Schwerpunkte sind Nachsorge nach Hand-Operationen, Arm- und Handfunktions- sowie Sensibilitätstraining. Je nach Problem wird Wärme- oder Kältebehandlung eingesetzt. Zudem berät sie zu Hilfsmitteln. Kleinere Orthesen werden gleich in der Praxis angefertigt. Bei Bedarf erfolgt die Behandlung bequem zuhause.

**Ergotherapie Katrin Adamski**  
Heinestraße 52 • 16341 Panketal  
Tel. 0 30/40 90 80 40  
[www.ergotherapie-roentgenal.de](http://www.ergotherapie-roentgenal.de)

## Schnell und schonend zur seidigen Haut

**G**ut aussehen und sich wohl fühlen hängen eng miteinander zusammen. Deshalb arbeiten weltweit Wissenschaftler an diesem Ziel.



■ Das Team um Karin Anders setzt auf Innovationen in der Schönheitspflege.

In Berlin-Buch sind im „Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders“ stets aktuelle Trends verfügbar.

Dazu gehört jetzt „Silk Code“, das dem Wunsch vieler Frauen nach einem schnellen Ergebnis entgegenkommt. „Das hochkonzentrierte Serum führt umgehend dazu, dass die Haut sich geschmeidiger anfühlt“, erläutert **Karin Anders**.

Sie bietet im Verbund mit den beiden Mitarbeiterinnen **Carolin John** und **Ivonne Heitzel** eine breite Palette an Schönheitsbehandlungen. Dazu gehören klassische Verfahren ebenso wie ausreichend erprobte Neuerungen. So erreicht man mit Radiofrequenztherapie eine besonders schonende Straffung von Haut und Gewebe.

Sehr beliebt sind Gutscheine, mit denen man andere in den Genuss einer Wohlfühlbehandlung kommen lassen kann.

**Kosmetik & Wellness Studio • Karin Anders**  
**Ernst Busch Straße 31 • 13125 Berlin**  
**Tel. 0 30/9 41 26 96 • www.kosmetik-anders.de**

## Immer gut Ohr!



Weil Hörverlust schleichend kommt, ist eine regelmäßige Überprüfung sehr wichtig. Diese bietet das Hörakustik-Fachgeschäft von **Marlis Weege** in Karow durch kostenlose Hörtests an. Im Bedarfsfall kommen moderne

Hörgeräte zum Einsatz, die sich optimal auf die jeweiligen Träger einstellen lassen. Damit kann man die Umwelt wieder wie gewohnt wahrnehmen. Neue Akku-Technik ermöglicht, die Geräte bequem zuhause aufzuladen, so dass der lästige Batterietausch entfällt. Sehr praktisch ist die Möglichkeit, Termine übers Internet zu vereinbaren. Wer schlecht zu Fuß ist, wird auf Wunsch per Hausbesuch betreut.

**Hörakustik Weege**  
**Bahnhofstraße 49 • 13125 Berlin-Karow**  
**Tel. 0 30/94 79 55 66**  
**www.hoerakustik-weege.com**  
**Mo.-Do. 9-18 Uhr • Fr. 9-13 Uhr**

## Apotheke unter neuer Leitung

Die traditionsreiche Viereck-Apotheke hat eine neue Leitung. **Juliane von Rauch** kümmert sich seit Juni 2018 um die Versorgung mit Medikamenten, hochwertiger Kosmetik, Tees und Vitaminpräparaten. Wer per App vorbestellt, spart sich Wartezeiten, weil dann alles bereits vorbereitet in der Apotheke bereitsteht. Sollten Medikamente ausnahmsweise nicht sofort greifbar sein, kann in der Region der Lieferservice beansprucht werden. Sehr wichtig ist dem Team die eingehende Beratung zu allen Fragen. Spezialgebiete sind Darmgesundheit und Chemotherapie.

**Viereck-Apotheke**  
**Wiltbergstraße 25 • 13125 Berlin**  
**Tel. 0 30/94 80 08 10**  
**Mo.-Fr. 8-19 Uhr • Sa. 8-13 Uhr**



# ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

## Psychotherapie

Dr. phil. Dipl.-Psych. Andreas Becher	Straße 43, Nr. 46	13125 Berlin	0 30/21 75 79 66
Dr. phil. Rainer Gerlach	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	0 30/9 43 30 60
<b>Michael Looks (S. 29)</b>	Am Stener Berg 60	13125 Berlin	01 62/5 24 46 84
Dipl.-Psych. Ute Mauß	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	0 30/94 41 34 96
Dipl.-Psych. Elke Michalik-Marczinkowski	Alt Buch 57	13125 Berlin	0 30/4 44 28 55
Dr. rer. medic. Meline Stoy	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	0 30/70 07 98 71
Dipl.-Psych. Ines Wilczek	Alt Buch 45	13125 Berlin	0 30/91 14 23 75

## Tierarzt

Dr. Elke Hartwig	Straße 48, Nr. 67	13125 Berlin	0 30/9 43 78 20
<b>Christian Kammbach (S. 28)</b>	Berliner Allee 29	16348 Schönerlinde	0 30/94 51 75 76
Ulf Kutzner	Zum Kappgraben 13	13125 Berlin	0 30/94 38 20 30
<b>Dr. Simone Oberhäuser (S. 27)</b>	Alt Buch 57	13125 Berlin	0 30/91 14 27 78

## Urologie

Dr. Julia Hertzner	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	0 30/9 41 69 80
Dr. Stephan Kopke	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	0 30/9 41 69 80
Dipl.-Med. Wolfhardt Lewerenz	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	0 30/9 41 69 80

## Zahnheilkunde

Andreas Böhme	Lankerstraße 5	13125 Berlin	0 30/9 42 00 60
Dr. Martin Diecke	Bahnhofstraße 11	13125 Berlin	0 30/9 43 02 13
Antje Dittmann	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	0 30/9 49 50 05
Regina Garrasch	Achillesstraße 69 A	13125 Berlin	0 30/94 63 33 16
Dr. Kerstin Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	0 30/9 41 66 61
Kerstin Hillenberg	Spinolastraße 28 a	13125 Berlin	0 30/94 38 00 91
Nico Jänicke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	0 30/9 41 66 71
Dr. Rüdiger Kielmann	Alt Buch 57	13125 Berlin	0 30/94 41 35 44
Dr. Cornelia Krause	Zepernicker Straße 56	13125 Berlin	0 30/9 49 00 84
Dr. Cornelia Lehr	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	0 30/9 41 66 74
Katrin Lohann	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	0 30/94 38 12 50
Dr. Torsten Miethe (Oralchirurg)	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	0 30/9 49 21 73
Dr. Ute Miethe	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	0 30/9 49 21 73
<b>Dr. Marion Moisel (S. 29)</b>	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	0 30/94 39 60 73
Ulf Riccius	Achillesstraße 50	13125 Berlin	0 30/94 63 13 55
Ellen Tietz	Schräger Weg 20	13125 Berlin	0 30/9 43 09 74
<b>Dr. Gert-Udo Wegner (S. 27)</b>	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	0 30/9 49 04 09

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

## Wichtige Nummern

Feuerwehr..... 1 12  
 Polizei..... 1 10  
 Ärzt. Bereitschaftsdienst..... 1 161 17  
 Rettungsstelle ..... 0 30/94 01 74 73  
 Poliklinik Helios ..... 0 30/9 40 15 50 00  
 Troll-Apotheke ..... 0 30/9 41 09 30  
 Viereck-Apotheke ..... 0 30/94 80 08 10

Strom-Notdienst..... 01 80/1 26 72 67  
 Glas-Notdienst..... 0 30/9 44 28 27  
 Heizung, Sanitär ..... 0 30/53 01 64 68  
 Heizung, Sanitär ..... 0 30/9 32 80 12  
 Rohrschäden ..... 03 33 97/8 13 40  
 Tierarzt..... 0 30/91 14 27 78  
 Tierarzt..... 01 72/1 87 66 19



## A

### Abbruch von Gebäuden

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 91

### Abfall, Abfuhr

BSR Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 030/75 92 49 00

BSR Recyclinghof Asgardstraße Asgardstraße 3 13089 Berlin 030/75 92 49 00

### Ärzte im Bericht

Alwall-Haus, Dialyse-Zentrum Berlin (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 29) Alte Schulstraße 2 16356 Ahrensfelde 030/94 39 60 73

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 27) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 030/9 49 04 09

### An-, Ab- und Ummeldungen

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Anschriftenänderung im Fahrzeugschein

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Anwohner-/Bewohnerparkausweis: Antragstellung/Umschreibung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Apotheken

Troll-Apotheke im Helios Klinikum (S. 44) Schwanebecker Chaussee 50 13125 Berlin 030/9 41 09 30

Viereck-Apotheke (S. 31) Wiltbergstraße 5 13125 Berlin 030/94 80 08 10

### Aufenthaltsurlaubnis für im Bundesgebiet geborene Kinder: Erteilung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Augenoptik

Brillenhaus Blankenburg (S. 28) Alt Blankenburg 22 13129 Berlin 030/4 75 85 17

### Ausbildungsförderung

Amt für Soziales: Ausbildungsförderung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 030/9 02 95 56 09

### Ausländerangelegenheiten

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Auto-, Anhänger- und Baumaschinenvermietung

Besch Autovermietung (S. 22) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/9 48 78 40

### Autopflege

Besch Car-Pflege (S. 22) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/9 48 78 40

## B

### Bau- und Hausservice, Immobilien

Bau- und Kunstglaserei H. Gottschalk (S.17) Lindener Weg 1 16341 Panketal 030/9 44 28 27

Baufinanzierung René Moisel (S. 17) Mühlenbergring 26 16341 Panketal 030/65 70 94 56

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Deutschmann Immobilien (S. 14) Bütenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 16) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

EWG Pankow (S. 3) Groscurthstraße 2 13125 Berlin 030/47 70 06 21

Heizung und Sanitär Huguenin (S. 17) Schönower Straße 44 16341 Panketal 030/9 44 40 11

I&S-Systeme Brand (S. 18) Tulpenstraße 9 16348 Wandlitz 03 33 97/7 07 38

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Allee der Kosmonauten 32 c 12681 Berlin 030/5 49 88 02 20

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Kaiserdamm 103/104 14057 Berlin 030/5 49 88 02 20

Malermeister Jürgen Lutat (S. 14) Altonaer Straße 10 16341 Panketal 030/94 41 43 81

MIB/ABS Schädlingsbekämpfung (S. 16) Alt Buch 72 13125 Berlin 030/44 73 18 71

PolyLine Umwelttechnik GmbH (S. 19) Wensickendorfer Chaussee 2 16348 Wandlitz 03 33 97/8 13 40

Tischlermeister Torsten Anders (S. 18) Beethovenstraße 29 16341 Panketal 0 15 77/3 90 72 29

Raumausstatter Frank Melcher (S. 18) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

Wohnungsbauingen. Wilhelmsruh (S. 15) Wackenbergstraße 92 13156 Berlin 030/75 54 49 70

### Bauanträge

Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/99 02 95 41 06

### Baufinanzierung

Baufinanzierung René Moisel (S. 17) Mühlenbergring 26 16341 Panketal 030/65 70 94 56

Deutschmann Immobilien (S. 14) Bütenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

### Baumaschinenvermietung

Besch Autovermietung (S. 22) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/9 48 78 40

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Baumfällanträge

BA Pankow, Umwelt- und Naturschutzamt Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 030/9 02 95 78 90

## Bautischlerei

Tischlermeister Torsten Anders (S. 18) Beethovenstraße 29 16341 Panketal 0 15 77/3 90 72 29

## Bebauungspläne

Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 43 03

## Beglaubigungen

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

## Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

## Berlinpass: Beantragung und Verlängerung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

## Bestattung

Wolter Bestattungen (S. 34) Alt Buch 38 A 13125 Berlin 030/9 49 30 57

Wolter Bestattungen (S. 34) Dietzgenstraße 92 13156 Berlin 030/4 77 28 70

Wolter Bestattungen (S. 34) Berliner Straße 23 13127 Berlin 030/47 48 91 81

## Bezirksbürgermeister

Sören Benn (Die Linke) Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 01

## Bibliothek

Stadtteilbibliothek Buch Wiltbergstraße 19-23 13125 Berlin 030/94 79 49 60

Stadtteilbibliothek Karow Achillesstraße 77 13125 Berlin 030/94 80 08 40

## Bildungs- und Teilhabepaket

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

## Bodenbeläge

Raumausstatter Frank Melcher (S. 18) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

## Brillen

Brillenhaus Blankenburg (S. 28) Alt Blankenburg 22 13129 Berlin 030/4 75 85 17

## Buchhaltung

BFBB Buchführung (S. 25) Margaritenstraße 8 16356 Ahrensfelde 030/94 39 45 18

## Bücher

Schmökerei Buchhandlung (S. 10) Achillesstraße 60 13125 Berlin 030/94 38 06 73

## Bürgeramt Mo. 8-15 Uhr, Di. 11-18 Uhr, Mi. 8-13 Uhr, Do. 11-18 Uhr, Fr. 8-13 Uhr (nur mit Termin)

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

**Das Bürgeramt ist außerdem erreichbar über: Fax 030/94 87 88 88**

**Buchen von Terminen: <https://service.berlin.de/standort/150230>**

## Busreisen

Reisebüro Wenda (S. 11) Karower Chaussee 29 13125 Berlin 030/9 41 37 15

## D

## Dialyse

Internistisch-nephrologische Praxis (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

## Beistand im Trauerfall

Einfühlsamer Beistand ist in einem Trauerfall besonders wertvoll. Das wissen und leben die Mitarbeiter von Wolter-Bestattungen, dem in zweiter Generation inhabergeführten Pankower Bestattungsinstitut. An drei Standorten, und bei Bedarf per Hausbesuch, beraten **Hannelore Wolter, Peer Wolter, Renate Hufnagel und Karola Hesse** zu allen Fragen rund um den Abschied. „Eine Bestattungsvorsorge bewahrt die Angehörigen vor schwierigen Entscheidungen im Trauerfall“, raten sie.

### Wolter Bestattungen

Alt Buch 38 a • 13125 Berlin • Tel. 030/9 49 30 57  
 Dietzgenstraße 92 • 13156 Berlin • Tel. 030/4 77 28 70  
 Berliner Straße 23 • 13127 Berlin • Tel. 030/47 48 91 81  
[www.wolter-bestattungen.com](http://www.wolter-bestattungen.com)



## E

### Eheschließung, Lebenspartnerschaft

Standesamt Pankow Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 25 92

### Einbruchschutz, Tischlerei

Tischlermeister Torsten Anders (S. 18) Beethovenstraße 29 16341 Panketal 0 15 77/3 90 72 29

### Einbürgerungen

Bezirksamt Pankow Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 86

### Einkaufen

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 8) Schwanebecker Ch. 5-9 13125 Berlin 030/9 75 54 60

Connys Geschenkwelt (S. 10) Schwanebecker Ch. 8/12 16321 Bernau 033 38/7 04 40 15

Schmökerei Buchhandlung (S. 10) Achillesstraße 60 13125 Berlin 030/94 38 06 73

Tee-Haack (S. 24) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 030/30 34 34 46

### Elektrogeräte-Reparaturservice

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 16) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

### Eltersgeld

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

BA Pankow, Jugendamt Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 030/9 02 95 74 83

Familienkasse Berlin-Nord Storkower Straße 120 10407 Berlin 08 00/4 55 55 30

### Energie, Fernwärme

Vattenfall Wärme Berlin Schwanebecker Chaussee 17 13125 Berlin 030/26 73 92 56

### Energiepass

Deutschmann Immobilien IVD (S. 14) Büthenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

### Entwässerung

Berliner Wasserbetriebe Neue Jüdenstraße 1 10179 Berlin 08 00/2 92 75 87

### Erdwärme, Brunnenbau

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

### Ergotherapie

Ergotherapie Katrin Adamski (S. 30) Heinestraße 52 16341 Panketal 030/40 90 80 40

Immanuel Krankenhaus Rheumaklinik (S. 27) Lindenbg. Weg 19, Haus 201 13125 Berlin 030/94 79 23 00

### Erziehungsberatung

Jugendamt, Erziehungsberatung Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 37 94

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 9) Zepernicker Straße 2, H. 13 13125 Berlin 030/91 20 29 60

## F

### Fahrrad

Fahrradhof Buch im Campus (S. 8) R. Rössle Str. 10, Haus A12 13125 Berlin 030/9 41 66 35

### Familienhilfe

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 9) Zepernicker Straße 2, H. 13 13125 Berlin 030/91 20 29 60

### Forstamt

Revierförsterei Buch Hobrechtsfelder Ch. 119 13125 Berlin 030/9 49 56 00

### Führerscheinanliegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Führungszeugnis

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Fundbüro

Ztr. Fundbüro, <https://fundsuche02.kivfbf.de> Platz der Luftbrücke 6 12101 Berlin 030/9 02 77 31 01

## G

### Gastronomie

Restaurant „Zum Speicher“ (S. 11) Alt Buch 45 13125 Berlin 030/94 39 74 40

### Gerichte

Amtsgericht Pankow-Weißensee Parkstraße 71 13081 Berlin 030/90 24 50

Familien- und Betreuungsgericht Kissingenstraße 5-6 13189 Berlin 030/90 24 50

### Geschenkartikel

Connys Geschenkwelt (S. 10) Schwanebecker Ch. 8/12 16321 Bernau 033 38/7 04 40 15

Schmökerei Buchhandlung (S. 10) Achillesstraße 60 13125 Berlin 030/94 38 06 73

Tee-Haack (S. 24) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 030/30 34 34 46

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Gewerbebeanmeldung

BA Pankow, Ordnungsamt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 62 41

## Glaserei

Bau- und Kunstglaserei H. Gottschalk (S. 17) Lindenberger Weg 1 16341 Panketal 030/9 44 28 27

## Grundbuchamt

Amtsgericht Mitte Littenstraße 12-17 10179 Berlin 030/9 02 30

## H

### Hausgeräte, Einbauküchen

Korbicki und Söhne GmbH (S. 16) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

### Heizung, Sanitär

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Heizung und Sanitär Huguenin (S. 17) Schönower Straße 44 16341 Panketal 030/9 44 40 11

### Hörakustik

Hörakustik Marlis Weege (S. 31) Bahnhofstraße 49 13125 Berlin 030/94 79 55 66

### Hotel

Hotel „Stadtgut“ (S. 11) Alt Buch 45 13125 Berlin 030/94 79 65 80

### Hundesteuer

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9 02 43 30

## I

### Immobilien

Deutschmann Immobilien (S. 14) Büthenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Allee der Kosmonauten 32 c 12681 Berlin 030/5 49 88 02 20

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Kaiserdamm 103/104 14057 Berlin 030/5 49 88 02 20

### Insektenschutz, Sonnenschutz

I&S-Systeme Brand (S. 18) Tulpenstraße 9 16348 Wandlitz 03 33 97/7 07 38

## J

### Jugendfreizeiteinrichtung

Abent. und Archäologiespielplatz Moorwiese Wiltbergstraße 29 a 13125 Berlin 01 76/57 26 60 53

Abenteuerspielplatz „Inge“ Ingwäonenweg 62 13125 Berlin 030/91 20 28 70

Der Alte Wiltbergstraße 27 13125 Berlin 030/9 41 21 71

Der Würfel, 6-13 Jahre Wolfgang Heinz Straße 45 13125 Berlin 030/9 49 30 55

Kvierzehn, 6-27 Jahre Achillesstraße 14 13125 Berlin 030/94 80 06 40

Panke Platz Walter Friedrich Straße 18 13125 Berlin 01 76/96 65 98 88

Sportjugendclub Karower Chaussee 169 c 13125 Berlin 030/9 49 78 25

Waldschule Bucher Forst Hobrechtsfelder Ch. 110 13125 Berlin 030/94 11 47 33

## K

### Kfz-Abmeldung, -Anschriftenänderung, -Stilllegung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Kfz-Zulassung

Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung Ferdinand Schultze Straße 55 13055 Berlin 030/9 02 69 33 00

Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung Jüterboger Straße 3 10965 Berlin 030/9 02 69 33 00

### Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Ev. Kita Alt Karow, Berliner Stadtmission Alt Karow 8/9 13125 Berlin 030/91 20 29 69 10

Integrations-Kita Busonistraße Busonistraße 145 13125 Berlin 030/94 38 11 00

Integrations-Kita Pfannschmidtstraße Pfannschmidtstraße 70 13125 Berlin 030/94 38 11 05

Kita Abenteurland, Internationaler Bund Friedrich Richter Str. 36/38 13125 Berlin 030/9 49 41 32

Kita Achillesstraße Achillesstraße 68 13125 Berlin 030/50 56 28 17

Kita am Wald, Vielfarb e.V. Wiltbergstraße 90 13125 Berlin 030/5 16 95 62 80

## Besondere Bücher von tollen Autoren!

Die Leseschau ist eine faire Bücherplattform für Leser und Autoren. Es stellen sich überwiegend regionale Schriftsteller vor.

Infos: [www.Leseschau.de](http://www.Leseschau.de)



## Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Kita Baum und Borke	Wiltbergstraße 50, Haus 25	13125 Berlin	01 59/04 02 26 69
Kita Bucher Spatzen	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	0 30/94 79 57 46
Kita Campus Sterne Berlin	Robert Rössle Str. 10, H. 61	13125 Berlin	0 30/94 06 35 46
Kita GlückGlück	Karower Chaussee 169 B	13125 Berlin	0 30/54 80 90 80
Kita Entdeckerland, BIK e.V., Karow	Sägebockweg 107	13125 Berlin	030/94 63 27 29
Kita im Grünen	Robert Rössle Straße 1 a	13125 Berlin	0 30/9 41 66 32
Kita Karower Knirpse, Jugend- u. Sozialwerk	Bahnhofstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 43 04 03
Kita Kleine Glückspilze	Hobrechtsfelder Ch. 162-164	13125 Berlin	0 30/94 39 61 52
Kita Kleine Raupe Nimmersatt	Lindenberger Weg 26	13125 Berlin	0 30/9 49 72 66
Kita Kleine Schlaufüchse	Walter Friedrich Straße 20-22	13125 Berlin	0 30/9 49 01 24
Kita Kleiner Stern, (ab Mai 2019)	Achillesstraße 75	13125 Berlin	0 30/9 60 66 69 90
Kita Krümelkiste/Bürgerhaus gGmbH	Pfannschmidtstraße 2	13125 Berlin	0 30/9 43 09 77
Kita Orgelpfeifen GFAJ e.V., Karow	Münchehagenstraße 43	13125 Berlin	0 30/94 80 08 70
Kita Piratenkids	Blankenburger Chaussee 89	13125 Berlin	0 30/54 61 13 51
Kita Röländer, Pfefferwerk gGmbH	Röländer Straße 46	13125 Berlin	0 30/94 38 11 03
Kita Sonne, Mond und Sterne	Lindenberger Weg 57	13125 Berlin	0 30/85 62 00 39
Kita Sonnenblume	Hofzeichendamm 1	13125 Berlin	0 30/94 80 08 60
Kita „Tausendfüßler“	Straße 43, Nr. 13 A	13125 Berlin	0 30/9 43 09 11
Kita Zitterbacke	Achillesstraße 59	13125 Berlin	0 30/81 40 08 12
Montessori-Kinderhaus	Wiltbergstraße 90, Haus 23	13125 Berlin	0 30/9 11 46 49 30
Naturkita Die kleinen Pankgrafen, Karow	Pankgrafenstraße 12 D	13125 Berlin	01 59/03 04 24 75
Waldkindergarten „Waldkind“	Wiltbergstraße 29 a, Sportpl.	13125 Berlin	01 76/34 77 95 33

## Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord	Storkower Straße 120	10407 Berlin	08 00/4 55 55 30
---------------------------	----------------------	--------------	------------------

## Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Cornelia Reuter	Alt Buch 36	13125 Berlin	0 30/47 30 74 41
Ev. Kirche Berlin-Karow, Wolfgang Beyer	Alt Karow 13	13125 Berlin	0 30/9 43 01 02
Ev. Kirche Berlin-Karow, Begegnungszentrum	Achillesstraße 55	13125 Berlin	0 30/94 11 34 39
Kath. Kirche Mater Dolorosa, Bruno Monn	Röbellweg 61	13125 Berlin	0 30/94 09 42 21

## Kontaktlinsen

Brillenhaus Blankenburg (S. 28)	Alt Blankenburg 22	13129 Berlin	0 30/4 75 85 17
---------------------------------	--------------------	--------------	-----------------

## Kosmetik

Anti-Aging und ästhetische Medizin (S. 30)	Prenzlauer Chaussee 164	16348 Wandlitz	03 33 97/27 27 00
Kosmetik & Wellness Karin Anders (S. 31)	Ernst Busch Straße 31	13125 Berlin	0 30/9 41 26 96

## Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	0 30/94 80 20
Helios Klinikum	Schwanebecker Chaussee 50	13125 Berlin	0 30/9 40 10
Immanuel Krankenhaus, Rheumaklinik (S. 27)	Lindenbg. Weg 19, Haus 201	13125 Berlin	0 30/94 79 23 00

## Kulturelle Einrichtungen

Künstlergruppe Karow (S. 12)	Alt Karow 41	13125 Berlin	0 15 20/1 92 77 91
Kultur im Quartier e.V., Mario Eckert	Wiltbergstraße 50/13	13125 Berlin	01 75/4 19 00 10
PHOENIX-Förderkreis für Kultur im Kiez e.V.	Busonistraße 136	13125 Berlin	01 57/72 86 08 62
Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen	Hobrechtsfelder Chaussee	13125 Berlin	0 30/3 95 68 46
Zimmertheater Das Schräge Brett	Viereckweg 2	13125 Berlin	0 30/9 49 44 00

## L

### Lagepläne

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 43 03
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

### Lebensmittel

Tee-Haack (S. 24)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46
-------------------	------------------	--------------	------------------

### Lohnsteuerhilfe

Lohnsteuerhilfiver. Spree und Havel (S. 22)	Alt Buch 45	13125 Berlin	0 30/94 39 45 18
---	-------------	--------------	------------------

## M

### Maler, Bodenleger, Fassaden, Wärmedämmung

Malermester Jürgen Lutat (S. 14)	Altonaer Straße 10	16341 Panketal	0 30/94 41 43 81
----------------------------------	--------------------	----------------	------------------

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Möbel

Tischlermeister Torsten Anders (S. 18) Beethovenstraße 29 16341 Panketal 0 15 77/3 90 72 29

## Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 0 30/75 92 49 00

## Musikschule

Musikschule Fröhlich Kathrin Weißig (S. 11) Fritz Reuter Straße 39 16341 Panketal 0 30/9 41 49 97

## O

### Orthopädieschuhtechnik

Orthopädieschuhtechnik Büch (S. 29) Berliner Straße 52 16321 Bernau 0 33 38/7 05 73 77

## P

### Personalausweis, Reisepass, Kinderausweis

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

### Physiotherapie

Immanuel Krankenhaus, Rheumaklinik (S. 27) Lindenbg. Weg 19, Haus 201 13125 Berlin 0 30/94 79 23 00

### Poliklinik

Poliklinik Berlin-Buch Schwanebecker Chaussee 50 13125 Berlin 0 30/9 40 15 50 00

### Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

### Polsterarbeiten

Raumausstatter Frank Melcher (S. 18) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

### Post

Buchhandlung Schmöckerzeit (S. 10) Achillesstraße 60 13125 Berlin 0 30/94 38 06 73

Deutsche Post Filiale Kaufland Walter Friedrich Straße 4 13125 Berlin

Deutsche Post Filiale Wiltbergstraße 23 13125 Berlin

Deutsche Post Filiale Schreibwarenladen Hubertusdamm 1 13125 Berlin

DHL Paketshop Rudolf Breitscheid Straße 12 16341 Panketal-Schwanebeck

Lotto Presse Shop Karower Chaussee 29 13125 Berlin

### Psychotherapie im Bericht

Beratung & Psychotherapie M. Looks (S. 29) Am Stener Berg 60 13125 Berlin 0 1 62/5 24 46 84

## R

### Raumausstatter

Raumausstatter Frank Melcher (S. 18) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

### Rechtsanwalt

Karin Gruß und Sybille Lukas (S. 22) Wiltbergstraße 34 13125 Berlin 0 30/9 41 50 33

Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 25) Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 0 30/94 39 29 50

### Reisebüro

Reisebüro Wenda (S. 11) Karower Chaussee 29 13125 Berlin 0 30/9 41 37 15

### Restaurant

Restaurant „Zum Speicher“ (S. 11) Alt Buch 45 13125 Berlin 0 30/94 39 74 40

### Rohrreinigung, -sanierung

PolyLine Umwelttechnik GmbH (S. 19) Wensickendorfer Chaussee 2 16348 Wandlitz 0 33 33 97/8 13 40

## S

### Sanitär, Heizung

BHS Sommer GmbH (S. 16) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 0 30/9 32 80 12

Heizung und Sanitär Huguenin (S. 17) Schönower Straße 44 16341 Panketal 0 30/9 44 40 11

### Schädlingsbekämpfung

MIB/ABS Schädlingsbekämpfung (S. 16) Alt Buch 72 13125 Berlin 0 30/44 73 18 71

### Schreibwaren, Schulbedarf

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 8) Schwanebecker Ch. 5-9 13125 Berlin 0 30/9 75 54 60

### Schulen

Evangelische Grundschule Wiltbergstraße 90, Haus 27 13125 Berlin 0 30/31 95 82 00

Grundschule Alt Karow Bahnhofstraße 32 13125 Berlin 0 30/94 79 49 70

Grundschule am Hohen Feld Bedeweg 1 13125 Berlin 0 30/9 48 00 62 20

Grundschule Am Sandhaus Wiltbergstraße 37-39 13125 Berlin 0 30/9 49 00 46

Grundschule im Panketal Achillesstraße 31 13125 Berlin 0 30/94 79 49 20

Hufeland Schule, Integrierte Sekundarschule Walter Friedrich Straße 16-18 13125 Berlin 0 30/94 80 06 10

Marianne Buggenhagen Sch. für Körperbeh. Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 0 30/9 48 78 80

## Schulen

Montessori-Gemeinschaftsschule	Wiltbergstraße 90, Haus 23	13125 Berlin	0 30/9 11 46 49 00
Musikschule Fröhlich Kathrin Weißig (S. 11)	Fritz Reuter Straße 39	16341 Panketal	0 30/9 41 49 97
Robert-Havemann-Gymnasium	Achillesstraße 79	13125 Berlin	0 30/94 87 85 11

## Schulbedarf

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 8)	Schwanebecker Ch. 5-9	13125 Berlin	0 30/9 75 54 60
Schmöckerzeit Buchhandlung (S. 10)	Achillesstraße 60	13125 Berlin	0 30/94 38 06 73

## Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt, Termine: <a href="https://service.berlin.de">https://service.berlin.de</a>	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
---	---------------------------	--------------	-----------

## Sonnenschutz, Insektenschutz

I&S-Systeme Brand (S. 18)	Tulpenstraße 9	16348 Wandlitz	0 33 97/7 07 38
---------------------------	----------------	----------------	-----------------

## Soziales

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 9)	Zepernicker Straße 2, H. 13	13125 Berlin	0 30/91 20 29 60
Stadtteilzentrum Bürgerhaus Berlin-Buch	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/9 41 54 26
Stadtteilzentrum im Turm Karow	Busonistraße 136	13125 Berlin	0 30/94 38 00 97

## Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung	Fröbelstraße 17, Haus 2	10405 Berlin	0 30/9 02 95 51 29
Hartz IV, Job Center	Storkower Straße 133	10407 Berlin	0 30/55 55 34 22 22

## Spielplatz

Spielplatz Am Pumpenhaus	Walter Friedrich Straße	13125 Berlin	
Spielplatz Bahnhofstraße Karow	Bahnhofstraße 13	13125 Berlin	
Spielplatz Theodor-Brugsch-Straße	Theodor Brugsch Straße	13125 Berlin	

## Sportstätten (weitere Sporthallen finden sich bei den Schulen)

Bucher Panke Platz	Walter Friedrich Straße 18	13125 Berlin	0 176/96 65 98 88
Kletterfelsen, Sportjugendclub Buch	Karower Chaussee 169 c	13125 Berlin	0 30/9 49 78 25
Reitsportanlage Klopsteg	Am Stener Berg 41	13125 Berlin	0 1 72/7 70 41 54
Schwimmhalle	Wolfgang Heinz Straße 41	13125 Berlin	0 30/9 49 40 26
Sportanlage Buch IV (im Umbau)	Ernst Busch Straße 29	13125 Berlin	0 1 70/8 52 77 30
Sporthalle Ludwig Hoffmann Quartier	Wiltbergstraße 90, Haus 35	13125 Berlin	0 3 81/49 79 40

## Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10405 Berlin	0 30/9 02 95 34 66
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

## Sterbefälle

Standesamt Pankow	Breite Straße 24 A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 24 62
-------------------	-----------------------	--------------	--------------------

## Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee	Storkower Straße 134	10407 Berlin	0 30/9 02 43 30
----------------------------	----------------------	--------------	-----------------

## Steuerberatung

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 23)	Robert Rössle Str. 10, H. 85	13125 Berlin	0 30/4 60 00 80
Hoffmann & Partner GmbH (S. 25)	Schönower Straße 43	16341 Panketal	0 30/9 45 09 10

## Straßenbau, Straßenunterhaltung

BA Pankow, Straßen- und Grünflächenamt	Darßer Straße 203	13088 Berlin	0 30/9 02 95 86 74
--	-------------------	--------------	--------------------

## Straßenreinigung

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

## Super-Ferienpass

Bürgeramt, Termine: <a href="https://service.berlin.de">https://service.berlin.de</a>	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
---	---------------------------	--------------	-----------

## T

## Tanzschule

ADTV Tanzschule Kotzur (S. 10)	Havemannstraße 17A	12689 Berlin	0 1 77/2 83 47 46
Tanzcenter Jacobi (S. 24)	Birkenring 31	16356 Ahrensfelde	0 30/5 43 30 06

**Jetzt 5 % Rabatt per Internet-Buchung sichern!**

**[www.Berlin-Buch-Internet.de](http://www.Berlin-Buch-Internet.de)**



# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Tapeten

Raumausstatter Frank Melcher (S. 18) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

## Tapezier- und Malerarbeiten, Wärmedämmung, Fußböden

Malermmeister Jürgen Lutat (S. 14) Altonaer Straße 10 16341 Panketal 030/94 41 43 81

## Tee

Tee-Haack (S. 24) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 030/30 34 34 46

## Tierarzt

Dr. Simone Oberhäuser (S. 27) Alt Buch 57 13125 Berlin 030/91 14 27 78

Tierarztpraxis Kammbach (S. 28) Berliner Allee 29 16348 Wandlitz 030/94 51 75 76

## Tischlerei

Tischlermeister Torsten Anders (S. 18) Beethovenstraße 29 16341 Panketal 0 15 77/3 90 72 29

## U

### Übernachten

Hotel „Stadtgut“ (S. 11) Alt Buch 45 13125 Berlin 030/94 79 65 80

### Umweltschutz

Umwelt- und Naturschutzamt Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 030/9 02 95 78 59

Umweltbüro Pankow Hansastraße 182 A 13088 Berlin 030/92 09 04 80

## V

### Veterinär- und Lebensmittelaufsicht

BA Pankow, Veterinäramt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 51 30

## W

### Werbeanlagen-Genehmigung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 68

### Wertermittlung von Immobilien und Grundstücken

Deutschmann Immobilien (S. 14) Büthenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Allee der Kosmonauten 32 c 12681 Berlin 030/5 49 88 02 20

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Kaiserdamm 103/104 14057 Berlin 030/5 49 88 02 20

### Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 030/75 92 49 00

### Wohnberechtigungsbescheinigung, Wohngeld

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

### Wohnungen, Gewerberäume

Deutschmann Immobilien (S. 14) Büthenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

EWG Pankow (S. 3) Breite Straße 32 13187 Berlin 030/47 70 06 21

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Allee der Kosmonauten 32 c 12681 Berlin 030/5 49 88 02 20

Immobilien-GmbH Roth (S. 19) Kaiserdamm 103/104 14057 Berlin 030/5 49 88 02 20

WBG Wilhelmsruh eG (S. 15) Franz Schmidt Straße 22 13125 Berlin 030/7 55 44 97 41

## Z

### Zahnarzt im Bericht

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 29) Alte Schulstraße 2 16356 Ahrensfelde 030/94 39 60 73

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 27) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 030/9 49 04 09

## Verteilung in die Haushalte in Berlin-Buch und Berlin-Karow.

### Jetzt erfolgreich inserieren in nur 5 Schritten

1. Anrufen oder E-Mail senden: Tel. 030/6 92 02 10 52, E-Mail: [redaktion@augusta-presse.de](mailto:redaktion@augusta-presse.de)
2. Termin für ein kostenloses Beratungsgespräch vor Ort vereinbaren.
3. Artikelgröße vor Ort besprechen, Fotos und Text erstellen lassen.
4. Sie erhalten einen aussagekräftigen Artikel mit Text und Foto zur Korrektur.
5. Die Broschüre erscheint mit Ihrem Artikel und geht in die Haushaltsverteilung.





## IMPRESSUM

Berlin kompakt  
17. Ausgabe 2019  
Herausgegeben von  
Augusta Presse Berlin

### Redaktion:

Heinz-G. Lösch

### Fotos:

Katalin Ehrig  
Axel Lüssow (S. 6-7)  
privat, Archiv

### PR-Betreuung:

Max E. Neumann  
Dr. Detlef Hansel

### Kundenbetreuung:

David Lösch

### Verzeichnisse:

Adrian Simon Ehrig

### Verteilung:

Die Broschüre wird an  
die Haushalte kostenlos  
verteilt und ist direkt beim  
Verlag erhältlich. Alle Rech-  
te by Augusta Presse  
GmbH. Nachdruck nur mit  
Genehmigung.

### Kontakt:

Augusta Presse- und  
Verlags GmbH  
Bucher Straße 23  
13125 Berlin  
Tel. 0 30/6 92 02 10 52  
Fax 0 30/6 92 02 10 59

### Infos und

### Auftragsannahme:

Tel. 0 30/6 92 02 10 52

**Auf Internet-Buchungen  
gibt es auf die erste  
Schaltung 5 Prozent  
Rabatt.**

### E-Mail:

info@berlin-buch-internet.de

### E-Mail:

info@berlin-karow-internet.de

**Die nächste Ausgabe  
erscheint:  
Frühjahr 2020**

**Kostenlose Verteilung in  
Buch & Karow**

[www.Deutschland-im-Internet.de](http://www.Deutschland-im-Internet.de)

[www.Berlin-Buch-Internet.de](http://www.Berlin-Buch-Internet.de)

[www.Berlin-Karow-Internet.de](http://www.Berlin-Karow-Internet.de)



Grüße aus Berlin - Buch & Karow

## Neue Postkarte

Ganz neu gibt es passend zur  
aktuellen Broschüre  
eine Postkarte.  
Diese kann gern kostenlos über den  
Verlag bestellt werden.

### Kontakt:

Tel. 0 30/6 92 02 10 52

Fax 0 30/6 92 02 10 59

E-Mail: [postkarte@augusta-presse.de](mailto:postkarte@augusta-presse.de)

**A****BERLIN-BUCH**

- A
- Allées des Chateaux B1
- Alt Buch B-C 2
- Am Sandhaus A-B 2
- Am Sportplatz B2
- Am Stener Berg C2
- B
- Bedeweg B3
- Bielckenweg B-C 1
- Bruno-Apitz Straße B 2
- Brunswickerweg C 1
- Bucher Straße A 2, C 1
- D
- Dranweg C 1
- E
- Ernst-Busch-Straße B 2
- Ernst-Ludwig-Heim-Str. B-C 2
- Eupener Straße B 1
- F
- Franz-Schmidt-Straße B 2
- Friedrich-Richter-Str. B 2-3
- G
- Georg-Benjamin-Str. B-C 2
- Grollstraße B 1
- Groscurthstraße B 2
- H
- Hobrechtsf. Chaussee A-B 1-2
- Hörstenweg B-C 1
- K
- Karower Chaussee B 2
- Karower Straße B 2
- L
- Lindenberger Weg C 2-3
- M
- Malmedyer Straße B 1
- Max-Burghardt-Straße B 2-3
- Mewesstraße C 1
- N
- Nadrauer Straße C 1
- P
- Pölnitzweg B-C 1-2
- R
- Robert-Rössle-Straße B 2
- Röbelweg B 1-2
- Röntgentaler Weg C 1
- S
- Schalauer Straße C 1
- Schmetztorpweg B 1
- Schönerlinder Chaussee A-B 1
- Schwanebecker Chaus. C 2
- Siedlungsstraße C 2
- Straße 4 C 2
- Straße 5 C 1
- Straße 6 C 1

Straße 7 C 1  
Sudauer Straße C 1

- T
- Teichweg A-B 2
- Theodor-Brugsch-Str. B-C 2
- U
- Uhlenweg B 1
- V
- Viereckweg B-C 1
- W
- Walter-Friedrich-Straße B 2
- Wiltbergstraße B 1-2
- Wolfgang-Heinz-Straße B 2
- Z
- Zepernerker Straße C 1-2

zur Skulpturenlinie  
„Steine ohne Grenzen“

**B**

Allées des Chateaux

**C****Röntgental****1****2**

# Berlin-Buch

# Neu Buch (zu Schwanebeck)

Richtung A114  
nach Berlin  
Zentrum

Einfahrt  
Humboldtstr.



- Böttnerstraße A 3-4
- Bullenwiese A 3
- Bunzlauer Straße A 4
- Busonstraße A-B 3
- Neustädter Straße A 3-4
- Chronisteneck B 3
- Danewendplatz A-B 3
- Drei-Linien-Weg B 3-4
- Ebenrosteinweg B-C 3
- Erekweg B 3
- Florastraße A 4
- Forkenzeile B 3
- Frundsbergstraße A 3-4
- Gewannweg B 3
- Haduweg B 3
- Hagenstraße A-B 3-4
- Halbe Hufen Weg B 3
- Hauptweg A 3
- Heimfriedstraße A-B 3
- Hentzweg B 3
- Hofzeichendamm B 3
- Hubertusdamm A 3
- Ingwäonenweg B-C 3
- Karestraße B 3
- Karower Weg B-C 4
- Kastanienhain A 3
- Kerkerstraße A 4
- Kattowitzer Straße A 4
- Kerkerstraße A 3-4
- Kernerstraße A 4
- Krähenfußzeile B 3
- Kreuzburger Straße A 3-4
- Krontaler Straße A 3-4
- Kurze Endenweg B 3
- Lanker Straße B 3-4
- Lanzelotstraße B 3
- Leobschützter Straße A 3
- Liebenstraße A 4
- Lönsstraße A 3
- Lossebergplatz B 3
- Matestraße B 3
- Möserstraße A-B 3
- Münchenhagenstraße B 3
- N
- Nahestraße A 4
- Nettstraße A 4
- Nerthusweg B 3
- Neustädter Straße A 3-4
- Pankgrafenbergstraße A 3
- Prännschmidtstraße B 3
- R
- Rybniaker Straße A 4
- Röländer Straße B 3
- Rosengarten A 3
- Rübländer Graben A 3
- Rübländerstraße A 3
- Rutenzeile B 3
- Sägebockweg B 3-4
- Sandbergstraße A 3
- Schmiedebankplatz B 3
- Schönderlinder Weg A-B 3
- Schräger Weg A 4
- Siedlungsring B-C 3
- Siegstraße A 4
- Silverstorsstraße B 3-4
- Sinolastraße A 3-4
- Sleinauer Straße A 4
- Straße 10 A 4
- Straße 34, 36 A 4
- Straße 38-39 A 4
- Straße 40 A 4
- Straße 41 B 4
- Straße 42-43 B 4
- Straße 44-45 A-B 4
- Straße 47-48 A-B 4
- Straße 50-52 B 4
- Straße 62 B 4
- Straße 65 B 4
- Straße 66 B 4
- Straße 67 B 4
- Straße 68-71 B 4
- Straße 72, 73 B 4
- Straße 74 B 3-4
- Straße 84 B 3-4
- Straße 85 A 3
- Straße 86 A 4
- Straße 90 A 3
- Straße 100 A 4
- Straße 101 A 4
- Streckfußstraße A 3-4
- Sürmannstraße B 3-4
- Swantewitzstraße B 3
- L
- Teichbergstraße B 3
- Tichauer Straße A 4
- W
- Woltanstraße A-B 3
- Z
- Zaunkönigweg A 3
- Zum Kappgraben B-C 3

**KAROW**

- A
- Achillesstraße B 3
- Achtrutenberg B 3
- Alt Karow B 3-4
- Am Danewend A-B 3
- Am Eisenbrocken B 3
- Am hohen Feld B 3-4
- Am Kiebitzfuhr A 4
- Amselstraße B 3
- An der Laake B 4
- An der Panke A 3
- B
- Bahnhofstraße A-B 3-4
- Ballonplatz B 3
- Beerbaumstraße B 3
- Beuthener Straße A 4
- Blanchardstraße A-B 3
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkestraße A 3-4
- Bohrerzeile B 3

Änderungen in allen Karten nehmen wir gern entgegen:  
 Tel. 0 30/69 20 21 05  
 Fax 0 30/6 92 02 10 59  
 Mail: tipps@augusta-presse.de



**Lange Öffnungszeiten für eine rasche Medikamenten-Versorgung**

## Apotheke nahe am Klinik-Betrieb

**G**leich links neben dem Haupteingang ist die Troll-Apotheke im Helios Klinikum leicht zu finden. Sie besticht durch eine ungewöhnliche Breite ihres Sortiments. In der Beratung strahlen die Impulse der Klinik mit, die als führend in Deutschland gilt.

Die Troll-Apotheke kann dabei auf ein sehr großes Warenlager zurückgreifen. Dadurch ist für die unterschiedlichsten Krankheitsbilder das gewünschte Präparat meist sofort verfügbar.

### Bestellung per App

Eine wichtige Neuerung ist die Bestellmöglichkeit übers Smartphone oder Tablet. Dafür kann man die kostenlose App „DeineApotheke“ herunterladen und mit dem Code 854-901 aktivieren.

In Kürze wird zusätzlich die App „Troll-Apotheke“ verfügbar sein.

**Klaus-Dieter Repke** setzt auf lange Öffnungszeiten, um die vielfältigsten Verordnungen

von Krankenhaus, Poliklinik oder den niedergelassenen Ärzten umgehend auszuführen. Neben rezeptpflichtigen Arzneien liegen Schwerpunkte auf Homöopathie, Tierarznei, Sanitätsmitteln und apothekenexklusiver Kosmetik.

### Gutes für die Haut

Die Troll-Apotheke ist dabei auf Derma-Kosmetik spezialisiert. Regelmäßig finden Aktionen zur Hautbildbestimmung statt. Alternativ zu Fertigpräparaten können Salben und Cremes nach Anweisung der behandelnden Ärzte und Heilpraktiker spezifisch zubereitet werden.

### Vielfältiger Service

Zum Service gehören Blutdruck- und Blutzuckermessung, Verleih von Babywagen und elektrischen Milchpumpen gegen Kautions sowie Hilfsmittel für die Alten- und Krankenpflege. Dies wird von Inkontinenzberatung sowie Anpassen von Kompressionsstrümpfen ergänzt.

Auf Wunsch wird die Haus- und Reiseapotheke überprüft. Wer nicht selbst kommen kann, wird in der Region durch den Botendienst beliefert.

### Fort- und Ausbildung

Das Team aus zumeist langjährig tätigen Mitarbeitern ist durch eine kontinuierliche Weiterbildung immer auf dem aktuellen Stand in einem Bereich, in dem fast täglich neue Präparate hinzukommen. Zudem unterstützt die Apotheke die Nachwuchsförderung indem sie zu pharmazeutisch-kaufmännischen Angestellten ausbildet sowie Praktika für pharmazeutisch-technische Angestellte, Pharmaziestudenten und Schüler anbietet.

**Troll-Apotheke im Klinikum Buch**  
(direkt neben dem Haupteingang)

**Schwanebecker Chaussee 50**  
13125 Berlin

Tel. 0 30/9 41 09 30

[www.trollapotheke.de](http://www.trollapotheke.de)

Mo., Di., Do. 7.30-19 Uhr

Mi., Fr. 7.30-18.30 Uhr

Sa. 9-12 Uhr